

# HETTLINGER ZYTIG

2. JULI 2021 | 39. JG. | **Nr. 6**

DIE ZEITUNG FÜR UND VON HETTLINGEN



Seite 7

**Einladung  
zur 1.-August-Feier**

Seite 30

**Photovoltaik-  
anlagen auf Mehr-  
familienhäusern**

Seiten 50 bis 57

**Sägerei Surbeck**

INHALT

HETTlinger  
Zytig

Impressum

**HERAUSGEBER**  
Hettlinger Zytig  
Gemeindeverwaltung  
Stationsstrasse 27  
8442 Hettlingen  
www.hettlingen.ch  
hettlinger-zytig@hettlingen.ch

**REDAKTIONSTEAM**  
Christine Meuwly  
Tel. 052 301 19 19  
Bernadette Güpfer  
Tel. 052 202 02 88  
Bruno Kräuchi  
Delegierter des Gemeinderates

**DRUCK**  
Printimo AG, 8404 Winterthur  
Gedruckt auf Nautilus SuperWhite,  
ein 100% FSC®-zertifiziertes Recyclingpapier

**AUFLAGE**  
1380 Ex. | 39. Jahrgang

**FOTO TITELSEITE**  
Standa Kottas, Hettlingen

**REDAKTION UND GESTALTUNG  
DIESER AUSGABE**  
Christine Meuwly



62  
Schäden durch Borkenkäfer



36  
Kita Lundy



30  
Photovoltaikanlagen auf Mehrfamilienhäusern



64  
Konfirmationen



14  
Wasserdetektive der Klasse 4b



20  
Ausflug der ersten Sek



50  
Sägerei Surbeck



35  
Unterwegs nach Merika

Inhalt

Gemeinde

- 4 | Info Gemeinderat
- 5 | Info Gemeindeverwaltung
- 5 | Zivilstandsrichten
- 7 | 1.-August-Feier
- 8 | Infos zur Corona-Situation
- 10 | Schwimmbad
- 11 | Altpapier-Sammlung
- 12 | Entsorgung

Schule

- 14 | Primarschule
- 16 | Elternforum
- 17 | Bibliothek
- 18 | Sekundarschule

Vereine

- 22 | Musikgesellschaft
- 23 | Turnverein
- 24 | ELKI-Turnen
- 25 | Kinderturnen
- 26 | FC Seuzach
- 28 | Singkreis
- 29 | Frauenverein
- 30 | Erneuerbare Energie
- 32 | Naturschutzverein
- 33 | Cevi
- 35 | Pfadi

Familien

- 36 | Kita Lundy
- 38 | Familienverein
- 42 | Mütter- und Väterberatung

Senioren

- 44 | Wanderungen
- 47 | Spitex RegioSeuzach
- 48 | Alterszentrum im Geeren

Diverses

- 50 | Sägerei Surbeck
- 58 | Tipps für heisse Tage
- 60 | Kulturkommission
- 62 | Forstrevier

Gewerbe

- 63 | 8siebene20

Kirchen

- 64 | Reformierte Kirche Hettlingen
- 72 | Katholische Kirche Seuzach

Agenda | Öffnungszeiten |  
Notfalldienst

- 74 | Hettlinger Agenda
- 75 | Öffnungszeiten
- 76 | Ärztlicher Notfalldienst |  
Wichtige Telefonnummern

## Infos aus dem Gemeinderat

### Gemeinderat Hettlingen tritt komplett nochmals an, Schulpräsidium frei

Gemeindepräsident Bruno Kräuchi (Präsidiales), Svenya Honegger (Soziales, Vize-Präsidentin), Armand Buchmann (Sicherheit), Thomas Trüb (Hochbau), und Richard Weber (Tiefbau) stellen sich am 27. März 2022 für eine weitere Amtsdauer zur Verfügung. Markus Nef (Schulpflegerpräsident) tritt nach 8 Jahren aus beruflichen Gründen nicht mehr an. Hingegen stellen sich die Schulpfleger\*innen Barbara Thali (Personal, Vize-Präsidentin), Markus Kiser (Finanzen), Martina Modes (Pädagogik) und Daniel Nadler (Infrastruktur) zur Wiederwahl.

Am 27. März 2022 findet der 1. Wahlgang der Behördenwahlen 2022–2026 statt. Ein allfälliger 2. Wahlgang ist auf den 15. Mai 2022 terminiert. Im Verlauf des Jahres vor den Behördenerneuerungswahlen wird – und zwar idealerweise noch vor den Sommerferien resp. im Frühsommer – diese Frage auf die Traktandenliste gesetzt: Wer tritt im nächsten Jahr wieder zur Wahl an? So war dies auch an der Sitzung des Gemeinderats vom 7. Juni 2021. Mit Spannung wurden jene Aussagen der Ratskollegin und -kollegen erwartet, die bis dato unsicher waren oder sich überhaupt noch nicht zum Thema geäußert hatten. Gleichgetan hat dies die Schulpflege an ihrer Klausur vom 28./29. Mai 2021. Nun ist es klar, ein Sitz resp. das Schulpräsidium, von Amtes wegen Mitglied des Gemeinderats, ist mit einer neuen Kandidatin oder einem neuen Kandidaten zu besetzen. Gehen wir einmal davon aus, dass die Bisherigen wiedergewählt werden.

### Baulicher Gewässerschutz in Landwirtschaft; Vertragsanpassungen Bauingenieurarbeiten

Die Hunziker Betatech AG (ehemals Gebrüder Hunziker AG) ist seit 1997 das Kontrollorgan für Hofdüngeranlagen der Gemeinde Hettlingen. Die Honorierung erfolgte bis heute mittels Pauschalen. Bisher gab es nur im Jahr 2006 eine Erhöhung der Honorierung. Die Erfahrungswerte zeigen, dass aufgrund der stark variierenden Projektaufwände eine Pauschalverrechnung nicht mehr angebracht ist. Aus diesem Grund wurde durch die Hunziker Betatech AG ein neuer Vertrag erarbeitet, welcher die Leistungen und die Gebühren festlegt. Der Gemeinderat hat die Vertragsanpassungen per 1. Juli 2021 genehmigt.

### Machbarkeitsstudie «Verkehrskonzept Schaffhauserstrasse» – Vernehmlassung (Frist: 5. September 2021)

Am 26. Juni 2021 stellte der Gemeinderat die Machbarkeitsstudie «Verkehrskonzept Schaffhauserstrasse» in einer Publikumsveranstaltung vor (HZ 4/2021). Anschliessend konnten sich im Rahmen einer ersten Mitwirkung alle Anwesenden austauschen.

Zur öffentlichen, schriftlichen Vernehmlassung sind die Bevölkerung, Ortsparteien und Rechnungsprüfungskommission eingeladen. Nach Auswertung der Vernehmlassung findet im 1. Quartal 2022 (Termin noch offen) eine zweite Partizipation statt.

Die Unterlagen zur Machbarkeitsstudie können auf [www.hettlingen.ch](http://www.hettlingen.ch), Neuigkeiten, heruntergeladen werden.

Der Gemeinderat freut sich über die allfällige Mitwirkung via Gemeindeverwaltung.

### Einbürgerungen

Der Gemeinderat hat, unter Vorbehalt der Erteilung des Kantonsbürgerrechts und der eidgenössischen Einbürgerungsbewilligung, ins Bürgerrecht der Gemeinde aufgenommen:

- **Badorff** Annette, 1968, deutsche Staatsangehörige
- **Risse** Robert, 1980, und **Risse** Jessy, 1980, sowie Kinder Finya und Ronya, deutsche Staatsangehörige

Die amtliche Publikation der Einbürgerungen erfolgte am 11. Juni 2021 im Landbote.

## Infos aus der Gemeindeverwaltung

### Werkgebühren; Wechsel Verrechnungsperiode



Bisher wurden die Talons für die Ablesung der Wasserzähler im September verschickt. Zur Vereinfachung der Nebenkostenabrechnungen und allfällige MWST-Erhöhungen, hat die Wasserversorgung Hettlingen beschlossen, vom hydrologischen Jahr auf das Kalenderjahr zu wechseln.

Dieser Entscheid hat zur Folge, dass die Ablesungen der Wasseruhren für das Rechnungsjahr 2021 erst im Dezember 2021 erfolgen und die Werkgebührenrechnungen im Januar 2022 an die Abonnenten versandt werden. Durch die Umstellung der Verrechnungsperiode werden die Rechnungen 2021 in den Bereichen Wasser und Abwasser einmalig etwas höher ausfallen, da die Rechnungsperiode für einmal nicht 12, sondern rund 15 Monate umfasst. Im Folgejahr reduziert sich der Rechnungsbetrag dann aber wieder auf das gewohnte Mass.

### Absage Gemeindeversammlung

Die **Gemeindeversammlung** vom 20. September 2021 ist abgesagt.

### SPRECHSTUNDE GEMEINDEPRÄSIDENT



Montag | 5. Juli 2021 | 17.00 bis 18.00 Uhr

Montag | 2. August 2021 | 17.00 bis 18.00 Uhr

Montag | 30. August 2021 | 17.00 bis 18.00 Uhr

Melden Sie sich bitte vorgängig bei Caroline Keller (Gemeindeschreiber-Stellvertreterin) unter Telefon 052 305 05 09 an. Bei Bedarf können zusätzliche Termine vereinbart werden.

Bruno Kräuchi, Gemeindepräsident

### ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

#### Todesfall

12. Juni 2021  
**Wilhelm Müggler**  
wohnhaft gewesen  
Rutschwilerstrasse 20,  
8442 Hettlingen  
geb. 14. Mai 1936

### GRATULATIONEN

#### Jubilarinnen und Jubilare

14. Juli 2021  
**90. Geburtstag**  
**Elsa Wunderli**  
Buchhaldenstrasse 10  
8442 Hettlingen

19. Juli 2021  
**Goldene Hochzeit**  
**Verena und Robert Schmitt**  
Grossacker 18  
8442 Hettlingen

4. August 2021  
**98. Geburtstag**  
**Liselotte Augsburg**  
Lärchenstrasse 6  
8442 Hettlingen

23. August 2021  
**80. Geburtstag**  
**Verena Todt**  
Schulstrasse 13  
8442 Hettlingen

2. September 2021  
**80. Geburtstag**  
**Manfred Hobel**  
Gottfried-Keller-Strasse 17  
8442 Hettlingen



### Zur Titelseite

#### Erinnerungen an die Sägerei Surbeck.

Die Aufnahme ist vom Dezember 2013 und zeigt stimmungsvoll das grosse Holzlager.

Auf den Seiten 50 bis 57 finden Sie weitere Erinnerungen an die Sägerei. Das Redaktionsteam bedankt sich bei Standa Kottas ganz herzlich für dieses schöne Bild aus dem Archiv!

In eigener Sache:

**Ist Fotografieren eine Ihrer Freizeitbeschäftigungen? Würden Sie auch gerne ein Bild für die Titelseite der Hettlinger Zytig aufnehmen?**

Die Redaktion freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme!



Hettlingen ist eine sehr attraktive Landgemeinde mit rund 3100 Einwohner\*innen in nächster Nähe zur Stadt Winterthur. Auf der Verwaltung arbeiten 13 Personen (davon ab Sommer 2021 3 Lernende), die sich den Anliegen der Bevölkerung und der ortsansässigen Firmen annehmen.

Schliesst du im Sommer 2022 deine Schulzeit ab und bist motiviert, eine abwechslungsreiche und spannende

## Lehre als Kauffrau/Kaufmann

in unserer modernen Verwaltung zu starten? Bist du zudem zuverlässig, aufgeschlossen und vielseitig interessiert? Hast du Freude an politischen Themen, wirtschaftlichen Zusammenhängen, rechtlichen Grundlagen und am Umgang mit den verschiedensten Menschen und trittst freundlich und gepflegt auf?

**Dann bist du bei uns genau richtig und wir möchten genau dich kennen lernen!**

Die kaufmännische Lehre ist ein interessanter Einstieg in die Berufswelt. Die Lehre führt dich über den Büroalltag hinaus – mitten hinein ins Leben. Während 3 Jahren führt dich dein Weg durch alle Abteilungen. Du geniesst eine umfangreiche Ausbildung und wirst optimal begleitet.

### Wir bieten dir

- Abwechslungsreiche Ausbildung als Kauffrau/Kaufmann Öffentlichen Verwaltung
- Persönliche und individuelle Unterstützung
- Einblick und Mitarbeit von Abteilung zu Abteilung
- Vielseitige, selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeiten
- Arbeitsplatz mit fortschrittlicher EDV-Infrastruktur

### Du bringst mit

- Sekundarschulabschluss Niveau A
- Aufmerksamkeit und Interesse Neues zu lernen
- Gutes Verständnis im Umgang mit Zahlen und Sprachen
- Arbeitest gerne am Computer und hast den Tastaturschreibkurs besucht
- Teamfähigkeit

Weitere Auskünfte erteilt dir gerne die Ausbildungsverantwortliche, Caroline Keller, 052 305 05 09, [caroline.keller@hettlingen.ch](mailto:caroline.keller@hettlingen.ch). Weitere Informationen über die Gemeinde findest du unter [www.hettlingen.ch](http://www.hettlingen.ch).

Wir freuen uns auf deine elektronische Bewerbung (pdf-Datei) an die Adresse Gemeindeverwaltung, [caroline.keller@hettlingen.ch](mailto:caroline.keller@hettlingen.ch), Stationsstrasse 27, 8442 Hettlingen.

Das Dossier soll folgende Dokumente enthalten:

Bewerbungs-/Motivations schreiben, Lebenslauf mit Foto, Zeugnis-, Test- (z. B. Stellwerk) und Diplommkopien usw.



## Einladung

# 1.-August-Feier

## Mehrzweckhalle Vorplatz



12.00 Uhr Eröffnung Festwirtschaft Turnverein

### 13.00 Uhr Bundesfeier

- Musikalische Eröffnung Musikgesellschaft
- Begrüssung **Bruno Kräuchi**, Gemeindepräsident
- Festredner **Mario Fehr**, Sicherheitsdirektor (Ehrenmitglied ZTV, ZKS, FVRZ)

### Schweizer Landeshymne

### Rangverkündigung Familienwettkampf

Nach der offiziellen Feier bedient Sie der Turnverein gerne weiter in der Festwirtschaft.

Auf Ihren Besuch freuen sich der **Regierungsrat, Gemeinderat und Turnverein**



## Bund lockert Massnahmen gegen das Coronavirus

23.06.2021

Ab 26. Juni gilt neu:

<p>Discos und Tanzlokale geöffnet</p> <p>Wasserparks geöffnet</p> <p>Homeoffice empfohlen statt Pflicht</p>	<p><b>Covid-Zertifikat</b>  <b>Obligatorisch:</b> Discos, Tanzlokale und Grossveranstaltungen  <b>Freiwillig:</b> kleinere Veranstaltungen, Sport-, Kultur- und Freizeitbetriebe, Restaurants</p>
<p><b>Veranstaltungen</b></p> <p>Mit Zertifikat Keine Einschränkung</p>	<p><b>Ohne Zertifikat, mit Sitzpflicht</b> Maximal 1000 Personen</p> <p><b>Ohne Zertifikat, ohne Sitzpflicht</b>                  Draussen: maximal 500 Personen                  Drinnen: maximal 250 Personen</p>
<p><b>Maskenpflicht</b></p> <p>Draussen aufgehoben</p>	<p>Am Arbeitsplatz gelockert (Arbeitgeber entscheidet)</p> <p>An Mittelschulen und Berufsschulen gelockert (Kantone entscheiden)</p>
<p><b>Restaurants</b></p> <p>Draussen: keine Einschränkung                  Drinnen: Kontaktdaten einer Person pro Gruppe</p>	<p><b>Sport und Kultur</b></p> <p>Draussen: keine Einschränkung                  Drinnen: Kontaktdaten                  Chorauftritte auch drinnen erlaubt</p>
<p><b>Weiterhin gilt:</b></p> <p>Maskenpflicht im Innern: Restaurants, Detailhandel, ÖV und Veranstaltungen ohne Covid-Zertifikat</p>	<p>Private Treffen mit maximal 30 Personen (draussen: 50)</p> <p>Empfehlung: Lassen Sie sich impfen!</p>

Schweizerische Eidgenossenschaft / Confédération suisse / Confederazione Svizzera / Confederaziun svizra / Swiss Confederation

Bundesrat / Conseil fédéral / Consiglio federale / Cussegl federal / Federal Council

# Seniorenausflug am 23. September 2021

Liebe Hettlinger Seniorinnen und Senioren

Der diesjährige ganztägige Seniorenausflug (ab ordentlichem Rentenalter) führt uns zum Entlebuch. Komfortable Reisecars der Moser Reisen AG bringen uns von Hettlingen vorbei an Winterthur durch das Säuliamt bis nach Risch-Rotkreuz zum Landgasthof Breitfeld. Mit Blick auf den Zugersee geniessen wir Kaffee und Gipfeli. Anschliessend fahren wir vorbei an Luzern, Wolhusen und Schüpfheim bis nach Marbach, wo sich das Entlebuch, die einzige UNESCO Biosphäre der Schweiz, befindet.

Mit der Bergbahn gelangen wir zum Berggasthaus Marbachegg. Dort wird uns bei einer wunderschönen Aussicht auf die Schratzenfluh-Bergkette, das Quellengebiet des Emmentals im Chemmeriboden und auf die Berner Alpengipfel ein köstliches Mittagessen serviert.

Nach dem Essen können Sie gerne dem «Panoramaweg Marbachegg» entlang spazieren (Dauer ca. 30 Minuten). Bei schlechtem Wetter fahren wir nach dem Essen nach Trubschachen zur KAMBLY. Es bleibt Zeit um feine Guetzli für Zuhause einzukaufen und sofern möglich vor Ort zu degustieren.

Mit dem Reisecar machen wir uns schliesslich auf den Heimweg nach Hettlingen (Rückkehr ca. 17.30 Uhr).

### Unkostenbeitrag

Fr. 30.- pro Person.  
**Bitte bezahlen Sie bereits im Voraus mit der Anmeldung.**

### Abfahrt

**Donnerstag, 23. September 2021**  
 08.00 Uhr Bahnhof Hettlingen  
 08.10 Uhr Parkplatz ehemalige Gemeindeverwaltung Hettlingen (Stationsstrasse 1)



Entlebucher Landschaft.

### Begleitung

- Svenya Honegger, Gemeinderätin Soziales
- Marianne Fischer, Anlauf-/Auskunftsstelle für Altersfragen
- Hadidza Hamani, Sachbearbeiterin Gesundheit

Körperlich und gesundheitlich Eingeschränkte, welche eine besondere Betreuung benötigen, teilen dies bitte auf der Anmeldung mit.

Der Gemeinderat freut sich auf eine zahlreiche und fröhliche Teilnehmerschar!

## Anmeldung Seniorenausflug Donnerstag, 23. September 2021

NAME/VORNAME \_\_\_\_\_

NAME/VORNAME \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

TELEFON \_\_\_\_\_

BESONDERE BETREUUNG ERWÜNSCHT \_\_\_\_\_

Ausschneiden und bis 1. September 2021 bei der Gemeindeverwaltung mit Fr. 30.- abgeben/einsenden. Es wird keine persönliche Einladung verschickt!

## Café Fortuna

Gönnen Sie sich eine Auszeit bei einem Stück Kuchen oder Torte.

<p><b>Öffnungszeiten:</b>                  Montag bis Freitag                  8:30 – 11:30 Uhr                  15:00 – 18:30 Uhr                  Donnerstag-Nachmittag, Samstag und Sonntag geschlossen</p>	<p><b>Öffnungszeiten während den Sommerferien:</b>                  19.07. - 23.07. Ganzer Tag offen                  26.07. – 13.08. Am Morgen offen                  16.08. – 20.08. Ganzer Tag offen                  Ich wünsche Ihnen einen sonnigen Sommer</p>
--	--

Ich freue mich auf Ihren Besuch

# VOLLMONDSCHWIMMEN

Samstag, 3. Juli 2021

(nur bei schönem Wetter)

Feines Essen vom Restaurant und Betreuung durch das Schwimmbadteam!

(normaler Badieintritt)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihr Schwimmbadteam Hettlingen



# Hettlinger-Schwümmbi-Fäscht

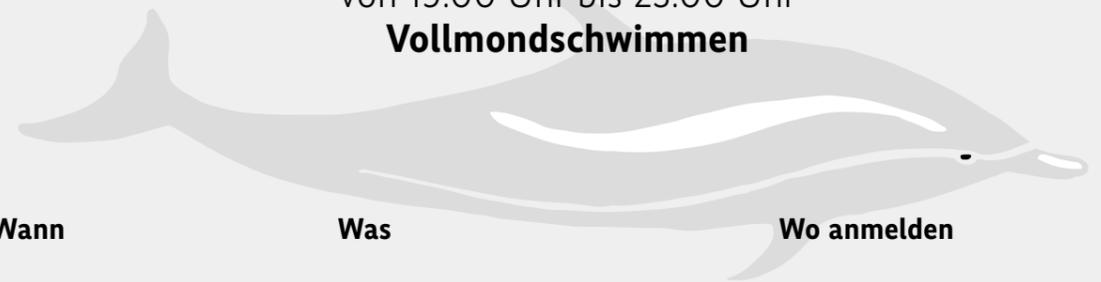
für Jung und Alt

am Samstag, 21. August 2021

von 13.30 Uhr bis ca. 18.00 Uhr

von 19.00 Uhr bis 23.00 Uhr

**Vollmondschwimmen**



### Wann

### Was

### Wo anmelden

13.30 Uhr

Volleyballturnier

Volleyballfeld

14.00 Uhr

1. Rutschbahnflitzer  
(3 Kinder-/2 Erw.kategorien)

Rutschbahnbecken

15.00 Uhr

Plausch-Ruederer

Terrasse

16.00 Uhr

2. Rutschbahnflitzer  
(3 Kinder-/2 Erw.kategorien)  
(1. und 2. Durchgang gilt bessere Zeit)

Rutschbahnbecken

17.00 Uhr

Wasserball

Terrasse

ca. 18.00 Uhr

Rangverkündigung

anschliessend

gemütliches Beisammensein mit dem Schwümmbi-Team und dem Restaurant, welches Sie mit feinem Essen verwöhnt. Danach Vollmondschwimmen mit DJ Rolls Roys.

23.00 Uhr

ENDE bei schönem Wetter

Wir freuen uns auf viele Teilnehmer\*innen!



Unsere Öffnungszeiten während den Sommerferien

19. Juli bis 20. August 2021

Montag – Freitag	6:15 – 12:15 Uhr <b>16:00 – 18:30 Uhr</b>
Samstag	6:15 – 12:15 Uhr
Sonntag	8:00 – 11:30 Uhr

ab Montag, 23. August wieder normale Öffnungszeiten

**Sonntag, 1. August 2021 geöffnet von 8:00 Uhr bis 11:30 Uhr**

Weitere Infos finden Sie unter:  
[www.baekerei-roessler.ch](http://www.baekerei-roessler.ch)

KSP Treuhand GmbH - Ihr verlässlicher Partner für:



Buchhaltungen  
Steuerberatung  
Unternehmensberatung

kompetent - seriös - professionell

„Wir legen grossen Wert auf eine sehr persönliche Kundenbetreuung. So können wir auch unsere Dienstleistungen explizit auf Ihre individuellen Bedürfnisse abstimmen.“

Inhaberin und Geschäftsführerin Katharina Steiner



KSP Treuhand GmbH  
Schaffhauserstrasse 24  
8442 Hettlingen

Telefon 052 301 13 30  
info@ksp-treuhand.ch  
www.ksp-treuhand.ch

# Papier-und Kartonsammlung

(Ohne Alteisen)

**Samstag, 04. September 2021**  
**ab 09.00 Uhr**

Zeitungen und Karton separat bündeln und an der Strasse gut sichtbar deponieren. Auch unsere Jungturner sind froh, wenn die Bündel nicht allzu schwer sind (z.B. kleine Bündel, bei Regen zudecken).

*Sollten die Bündel bis um 15 Uhr nicht abgeholt worden sein bitte Pascal Senn benachrichtigen.*

Siedlungsbewohner melden sich bei Bedarf bis ca. 12 Uhr bei Pascal Senn **Tel. 079 750 08 63**

Besten Dank fürs Bereitstellen.

Turnverein Hettlingen



## ENTSORGUNG



**ALTPAPIER UND KARTON**  
 Samstag, 4. September 2021  
 ab 9.00 Uhr  
 durch Turnverein



**GRÜNGUT**  
 Dienstag, 6./13./20./27. Juli  
 und 3./10./17./24./31. August 2021  
 ab 8.00 Uhr



**HÄCKSEL-SERVICE**  
 Freitag, 27. August 2021,  
 Anmeldung erforderlich



**GRUBENGUT**  
 Samstag, 10. Juli  
 und 21. August 2021,  
 10.30–11.30 Uhr,  
 Parkplatz Werkhof



**SONDERABFÄLLE**  
 Donnerstag, 30. September 2021, 8.30–12.00 Uhr,  
 Parkplatz Werkhof  
 Weitere Termine/Infos: [www.sonderabfall.zh.ch](http://www.sonderabfall.zh.ch)



**HAUSKEHRICHT UND SPERRGUT**  
 Abfuhrtag Freitag



**BLECHDOSEN  
 ALUMINIUM  
 KLEINMETALL**



**ALTÖL  
 GLAS  
 TEXTILIEN UND SCHUHE**



**BATTERIEN  
 KAFFEEKAPSELN**  
 Sammelstelle Gemeinde



Parkplatz Werkhof,  
 Unterdorfstrasse 17  
 Montag bis Freitag



7.00–12.00 Uhr  
 13.00–20.00 Uhr



Samstag  
 7.00–12.00 Uhr  
 13.00–18.00 Uhr



**TIERKADAVER**  
 Martin Kramer  
 Mitteldorfstrasse 6  
 Tel. 052 316 16 90,  
 Montag bis Samstag  
 8.00–19.00 Uhr



Abfallkalender

## Häckselervice



Freitag | 27. August 2021 | ab 8.00 Uhr

Sie können Ihren Sträucher- und Baumschnitt bis ca. 16 cm Stammdurchmesser wie gewohnt durch unseren Häcksel-service zerkleinern lassen. Unerwünscht sind Erdbestandteile, Steine, Schnüre, Eisen usw. Die Kosten sind bar oder per Rechnung zu bezahlen.

Falls Sie von der Dienstleistung Gebrauch machen wollen, senden Sie bitte den untenstehenden Auftrag ausgefüllt an: Martin Huber, Im Asp 1, 8412 Aesch bei Neftenbach oder Tel. 052 315 32 57, [martin.huber.aesch@gmail.com](mailto:martin.huber.aesch@gmail.com)



### Häckselervice Gemeinde Hettlingen am 27. August 2021

(Auftrag bitte bis spätestens zwei Tage vor dem Termin einsenden!)

NAME \_\_\_\_\_

VORNAME \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

UNTERSCHRIFT \_\_\_\_\_

Mein bereitgestelltes Material soll am 27. August 2021 gehäckselt werden.

Häckselgut mitnehmen?  Ja  Nein

**Kosten:** bis 15 Minuten Fr. 40.–  
 jede weitere 5 Minuten Fr. 15.–

**Bitte einsenden an:**  
 Martin Huber, Im Asp 1, 8412 Aesch bei Neftenbach  
 oder [martin.huber.aesch@gmail.com](mailto:martin.huber.aesch@gmail.com)

## Wasserdetektive machen ihrem Namen Ehre

**Text: Klasse 4b von Herrn Hofer**

Im kältesten und nässesten Mai seit Jahren planten wir, die Klasse 4b, passend zu unserem Schulthema «Umweltschutz», einen Naturtag «Wasserdetektive» an den Walcheweiern in Winterthur. Wir nahmen ein Angebot des Vereins «Grünwerk» wahr, der solche Naturangebote für Schulen anbietet. Unser Lehrer, Herr Maurer, studierte schon eine Woche vor diesem Ausflug den Wetterbericht. Und am Donnerstag,

dem 27. Mai, sollte es in diesen verregneten Tagen tatsächlich trocken bleiben. Bis zum Mittwoch! Da ploppten auf dem Regenradar für den folgenden Tag bis 13.00 Uhr leider intensive Regenschauer auf. Eigentlich hatten wir ja geplant, mit dem Velo nach Winterthur zu fahren, um für die «Bike to school»-Aktion wertvolle 50 Punkte zu ergattern. Doch im strömenden Regen Fahrrad zu fahren, war nun doch zu gefährlich. Deshalb entschieden wir uns für das Postauto. Am Donnerstag waren



wir nun tatsächlich froh um diese Entscheidung, denn es regnete ohne Unterbruch. Von der Haltestelle «Spital» marschierten wir feuchtfrohlich zu den Walcheweiern und wurden dort von Nadia Signer vom Verein Grünwerk in Empfang genommen. Zum Glück hatte sie eine Blache gespannt und wir konnten uns für einige Momente ins Trockene setzen. Dann ging es weiter mit einem lässigen Spiel, bei dem wir unsere Kenntnisse über Wassertiere prüfen konnten.

Anschliessend machten wir zwei Gruppen. Die eine Gruppe ging mit Keschern an den Bach um Wassertiere zu fangen und diese nachher unter dem Mikroskop anzuschauen. Die andere Gruppe ging an den Weiher und machte in Kübeln richtig dreckiges Matschwasser. Das machte Spass, hatte aber auch einen Grund. Anschliessend säuberten sie das Wasser nämlich mit selbst gebauten Kläranlagen aus Bechern, Sand und WC-Papier.

Aber natürlich besonders erwähnenswert ist die Tatsache, dass es den ganzen Morgen wie aus Kübeln regnete. Wir «Wasserdetektive» machten unserem Namen tatsächlich alle Ehre! Diejenigen mit den RICHTIG guten Seemannsjacken hatten alles richtig gemacht, während die meisten anderen

mehr und mehr eingeweicht wurden. Mit dem Nasswerden trieb es dann aber Luis doch ein bisschen zu sehr auf die Spitze. Er wollte nämlich einen im Weiher abgesoffenen Becher retten und fiel dabei gleich selber rein. Mit stoischer Ruhe und einem Lachen im Gesicht ertrug er dieses Missgeschick und schlüpfte flink in seine Ersatzkleider. Danach haben wir, selbstverständlich unter der Blache, zu Mittag gegessen. Um 13.00 Uhr hörte der Dauerregen endlich auf und wir konnten die Gruppen wechseln. Weil einige aber doch sehr durchnässt waren, beschlossen wir, uns eine Stunde früher auf den Heimweg zu machen. Wir marschierten zur Postautohaltestelle, fuhren bis zum Rosenberg und bestiegen ein anderes Postauto, das uns sicher (und trocken) nach Hettlingen zurückbrachte. Trotz der unglücklichen Verhältnisse hat uns dieser Tag Spass gemacht. Ein grosses Kompliment an die ganze Klasse – nach diesem Tag sind wir für weitere Grenzerfahrungen jeglicher Art gewappnet.





## Schuljahresende 2020/2021

Die ersten sehr warmen Tage liegen hinter uns. Wir sind definitiv im Sommer 2021 angekommen. Somit auch beim Endspurt dieses Schuljahres. Zum Glück durften wir in den letzten Wochen wieder einen Schritt Richtung Normalität geniessen. Leider ist noch nicht alles möglich, aber immerhin konnten gewisse Aktivitäten wie bspw Schülerreisli durchgeführt werden. Auch wird es dieses Jahr möglich sein, verschiedene Abschiedsanlässe durchzuführen – selbstverständlich immer im Rahmen der Vorgaben und unter Einhaltung von Schutzkonzepten. Vielleicht nicht immer so wie gewohnt, aber erfreuen wir uns an den Lockerungen.

Dieses Jahr müssen wir uns von einigen Personen aus der Schule/TGS verabschieden.  
Zum einen haben wir drei Pensionierungen von Lehrpersonen, die sehr lange an unserer Schule tätig waren. Dies sind:

- **Elisabeth Frei**, Heilpädagogin
- **Anne Lüscher**, Fachlehrperson TTG
- **Elsie Morger**, Klassenlehrperson Unterstufe

Zum anderen verlassen Mitarbeitende die Schule mit unterschiedlichen Zukunftsplänen.

- **Charisse Baumann**, Psychomotoriktherapeutin  
Frau Baumann absolviert neben ihrer Arbeit bei uns noch ein Zweitstudium, bei welchem sie nun die Möglichkeit hat, einen Teil der Ausbildung im Ausland zu absolvieren.
- Herr **Roger Bianchi**, Mittagstischverantwortlicher der TGS, beginnt eine Ausbildung zum Sozialpädagogen.
- Frau **Claudia Bretscher**, Heilpädagogin, wird nach den Sommerferien an einer anderen Schule tätig sein.
- Herr **Bernhard Krähenmann** hat seine Quest-Ausbildung beendet und übernimmt an einer anderen Schule eine 1. Klasse.
- Frau **Dominique Nay**, Kindergartenlehrperson, wird an einer anderen Schule DAZ-Lehrperson.

### Herzlichen Dank euch allen für euer grosses Engagement und euer Mitwirken!

Ein weiteres grosses Dankeschön geht an alle Mitarbeitenden der Primarschule und der Tagesstrukturen Hettlingen, welche sich weiterhin für eine starke Schule einsetzen. Wir freuen uns auf ein weiteres spannendes Schuljahr mit euch. Allen wünschen wir einen guten Endspurt – gefolgt von erholsamen und tollen Sommerferien!

*Primarschulpflege Hettlingen*



## Herzliche Einladung zum Vortrag Wachsen mit Resilienz; was Kinder (und Erwachsene) stark macht

Für manche Menschen scheint alles ganz leicht zu sein; scheinbar spielerisch bewältigen sie Herausforderungen, trotz Umständen und Begebenheiten welche sich nicht ändern lassen. Dabei wirken sie weder erschöpft noch niedergeschlagen. Im Gegenteil – mit viel Leichtigkeit widerstehen sie Termindruck, Krankheit, Niederlagen und kalten Winden. Wie eine kleine Blume, die sich durch den Asphalt kämpft, eine Rose die noch im Winter blüht oder ein Schilf, der sich von Sturm und Wasser nicht nicken lässt.

Das Konzept der Widerstandsfähigkeit, man nennt es auch Resilienz, liefert uns Erklärungen dazu. Das Gute daran; Resilienz ist lernbar! Resiliente Menschen springen weniger schnell auf Stress an, bauen Stress schneller ab und kehren schneller auf die «Ausgangsposition» zurück. Doch wo müssen wir ansetzen um widerstandsfähig zu werden? Die Referentin möchte uns auf einfache Art zeigen, wie die Widerstandsfähigkeit in der Erziehungsarbeit, in der Familie aber auch im Beruf oder im Lebensalltag trainiert werden kann. Wie es uns gelingen kann **«trotzdem»** mit Leichtigkeit und Humor durchs Leben zu gehen.

<b>Referentin</b>	<b>Regula Forster-Benkler</b> Kindergärtnerin, Musikpädagogin, Beraterin für sinnzentrierte Psychotherapie (Logotherapie) <a href="http://www.leichtsinn-logotherapie.ch">www.leichtsinn-logotherapie.ch</a>
<b>Datum</b>	28. September 2021
<b>Zeit</b>	19.15 Uhr Wahl Vorstand Elternforum und anschliessendem Vortrag
<b>Ort</b>	Singsaal Primarschulhaus Hettlingen
<b>Für wen?</b>	Für Eltern mit Kindern von Kindergarten bis Oberstufe und für alle Menschen, welche gerne gestärkt durchs Leben gehen.
<b>Wichtig</b>	Nach dem Vortrag ist ein Apéro geplant, sofern die Pandemie-Situation dies zulässt. Sollte der Vortrag vor Ort wegen Corona nicht stattfinden können, wird er via Zoom angeboten.

Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Erscheinen.

*Der Vorstand des Elternforums der Schule Hettlingen:  
Cornelia Keller, Caroline Riesen, Jasmine Sauter und Sarah Moser*

## Medienverkauf in der Bibliothek



Vom Samstag, **26. Juni 2021 bis Ende Sommerferien** führen wir einen Verkauf ausgediesener Medien durch. Dieser Anlass findet jeweils während der Ausleihe statt.

Zum Verkauf stehen **alle ausgediesenen Kinder-, Jugend- und Erwachsenen-Medien: Spiele, Comics, Bilderbücher, DVDs, CDs, Hörbücher, Belletristik und Sachbücher!**

Wir laden Sie herzlich zum Durchstöbern der Medien ein!

## Sommerferien

Die Bibliothek ist in den Sommerferien (Sonntag, 18. Juli bis Sonntag, 22. August 2021) nur **montags, von 17.00 bis 20.00 Uhr** geöffnet.



### Offen:

Samstag 17.7.2021	Montag 2.8.2021
Montag 19.7.2021	Montag 9.8.2021
Montag 26.7.2021	Montag 16.8.2021

Während der Ferien werden keine Mahnungen verschickt! Das Bibliotheksteam wünscht euch allen wohlverdiente, erholsame und sorgenfreie Ferien!

## Kostenloser Vortrag Ernährung im Kindesalter

### Kaleidoskop

Eine Vortragsreihe der Akademie QuintaMed GmbH für Erwachsene mit Interesse an der Naturheilkunde sowie Themen aus Gesundheit, Ernährung, Kinder & Familie und Lebensstil.

### Ernährung im Kindesalter

Eine falsche Ernährungsweise im Kindesalter kann zu Nährstoffmängeln, Übergewicht, psychischen sowie physischen Störungen und vielen Volkskrankheiten führen. Welche Nährstoffe sind unverzichtbar für eine gesunde Entwicklung und wie kann der Bedarf gedeckt werden? Es erwarten Sie praktische Empfehlungen für die Kinderernährung, häufige Ernährungsfehler und wie diese vermieden werden, abwechslungsreiche Rezeptideen.

Freuen Sie sich auf einen Abend mit Sabrina Lange, nehmen Sie Anregungen, Ideen und Empfehlungen oder ein neues Rezept mit.



<b>Datum</b>	Montag 5. Juli 2021 von 19.00 bis 21.00 Uhr
<b>Kosten</b>	Kostenlos
<b>Ort</b>	per Zoom
<b>Anmeldefrist</b>	Bis 1 Tag vor dem Anlass unter <a href="mailto:info@quintamed.ch">info@quintamed.ch</a> oder kurzfristig nach telefonischer Anfrage 052 316 21 51

**QuintaMed**  
persönlich · umfassend · praxisnah

# Schlussarbeiten im Wahlfach Photoshop

**Text: Ursula Schönbacher  
und die Photoshop-Schülerinnen und -Schüler**

**Nach einem Jahr im Wahlfach Photoshop zeigen die Schülerinnen und Schüler in ihren selbstgewählten Fotomontagen eindrückliche Ergebnisse.**

Was die Schülerinnen und Schüler im Wahlfach Photoshop während gut 30 Lektionen gelernt haben, durften sie in eine selbständige Fotomontage einbringen. Die Ergebnisse sind sehr unterschiedlich, da jede Schülerin / jeder Schüler ein eigenes Thema wählen konnte. Vorgegeben waren die Bildgrösse, die Auflösung und der Auftrag, möglichst viel vom Gelernten in die Fotomontage einzubringen. Farbbearbeitung, weiche Übergänge, arbeiten mit Ebenen und Masken, Verstreuungseffekte, Texteffekte, Freistellen oder Bildkombinationen gehörten zum Gelernten. Sie durften aber auch neue Sachen selber ausprobieren, allenfalls mit Hilfe von YouTube-Filmen.

In beiden Wahlfachgruppen sind viele tolle Arbeiten entstanden! Da die Corona-Vorschriften keine Ausstellung in der Bibliothek zugelassen haben und auch die Diplomfeier gestrichen werden musste, veröffentlichen wir ein paar Ergebnisse in den Dorfzeitungen. Jede Gruppe hat vier Fotomontagen ausgewählt.

**Nun dürfen Sie ein Voting für die Arbeit, die Ihnen am besten gefällt, abgeben.**

Für die Arbeit mit den meisten positiven Stimmen, zusammen mit der Bewertung der Lehrperson, gibt es einen Gutschein von Fr. 50.-

**Schreiben Sie einfach ein Mail mit dem Betreff: «Beste Arbeit» an [u.schoenbaechler@sekseuzach.ch](mailto:u.schoenbaechler@sekseuzach.ch).  
Abgabetermin: Samstag, 10. Juli 2021, 12.00 Uhr.**

Wir freuen uns auf viele Votings!



# Ausflug der ersten Sek



**Alle ersten Klassen durften am Dienstag dem 15. Juni auf die Schulreise. Wir freuten uns sehr, da wir während der Coronazeit nichts unternehmen durften. Die einen Klassen beobachteten Tiere im Tierpark Goldau, andere fuhren zum Atzmännig oder wanderten zum Hüttwilersee.**

Text: Jana Peyer und Linda Huber

Wir von der A1a trafen uns um 7.15 Uhr am Bahnhof Seuzach, von dort ging es mit dem Zug Richtung Kronberg. Beim Kronberg angekommen, besuchten wir den Seilpark. Dort durften wir zwei Stunden lang unseren Mut auf die Probe stellen. Danach gelangten wir mit der Seilbahn auf die Spitze des Kronbergs, wo wir auch zu Mittag assen. Als wir fertig gegessen hatten, machten wir uns auf den Weg nach unten. Im Restaurant Scheidegg gab es noch ein Glacé,

das wir unterwegs als kleine Erfrischung geniessen konnten. Ausserdem begegneten wir kleinen Ziegen, welche wir streicheln konnten und Kühe, die uns den Weg versperrten. Nach zwei Stunden Wandern kamen wir bei der Talstation an. Dort konnten wir zu unserer Freude auch noch rodeln gehen. Jede Person aus unserer Klasse erhielt zwei Tickets, die ihr/ihm frei zur Verfügung standen.

Bei der zweiten Fahrt jedoch blieb der Bob plötzlich stehen und einige von uns waren noch auf der Rodelbahn. Nach etwa zehn Minuten konnte der Schaden aber behoben werden und wir kamen noch rechtzeitig auf die Appenzellerbahn. Auch die Heimreise war sehr lustig und wir konnten abermals tolle Erinnerungen sammeln. Um 16.52 Uhr kamen wir glücklich, zufrieden und ein bisschen kaputt am Bahnhof Seuzach an.



## In kleinen Schritten zur Normalität

Nach langem Warten auf positive Nachrichten aus Bern war es Ende April endlich soweit und wir durften in 5er Gruppen wieder proben. Zusammengeführt aus allen Registern, reine Klarinetten; Blech; Sax oder Holzsatzproben wurde an den Montag- und Mittwochabend jeweils eine Stunde im Wechsel gespielt. Dies brachte trotzdem ein wenig Abwechslung in die ganze eher triste Frühlingszeit. Normalerweise wäre

diese Zeit mit der Vorbereitung auf den Weinländer Musiktag mit Marschmusik und Proben sehr intensiv. Bis zum weiteren Lockerungsschritt Ende Mai konnten wir so wenigstens unseren Ansatz wieder «Konzertreif» trainieren. Dies nutzte unsere Kleinformation für die Umrahmung des Auffahrtsgottesdienstes in der Kirche Dägerlen. Das Wetter machte den Organisatoren einen Strich durch die Rechnung und so fand der

Anlass leider nicht auf dem Resihügel mit der ganzen MGH statt. Und leider ging es mit dem nicht so schönen Wetter lange weiter. Deswegen fielen die geplanten Tuttiproben draussen vor dem Probelokal einige Male ins Wasser. Doch just vor unseren zwei Auftritten im Juni wurde es doch möglich gemeinsam eine Probe durchzuführen. Am Samstag, 5. Juni wurde Frau Tinner im Alterszentrum im Geeren von unseren Klängen durch ihren 95. Geburtstag begleitet. Bereits eine Woche später am Sonntag starteten wir unsere Ständlitour durchs Dorf. Bei sehr warmen Temperaturen verzichteten wir auf die Marschmusikparade und gaben an drei verschiedenen Plätzen jeweils ein paar Stücke für unser Publikum zum Besten. Im Anschluss an die Tour wurden wir vom ChlausabigOK für einen Grillhock beim Feuerwehrlokal eingeladen. Da im Dezember die Veranstaltung wegen dem Shutdown nicht durchgeführt werden konnte wurde er kurzerhand in den Sommer verlegt. Feine Steaks und Würste vom Grill mit verschiedenen Salaten, diverse Getränke und zum Dessert eine feine Cremeschmitte wurde von Gabi, Ruth und Urs organisiert. Vielen herzlichen Dank für die Organisation es war sehr fein und gemütlich. Vielen Dank auch an unsere ZuhörerInnen die auch nach dieser langen Pause uns durchs Dorf begleitet haben, dies war für uns eine grosse Freude. Wer noch nicht genug von uns gehört hat, der muss nicht mehr lange warten; die traditionellen Sommerkonzerte finden statt (siehe links). Wir freuen uns, Sie dort wieder mit unserer Musik begeistern zu können und einen weiteren Schritt in die Normalität zu machen. Wir wünschen allen HettlingerInnen schöne Sommerferien und bleiben Sie gesund.

Ihre Musikgesellschaft

MUSIKGESELLSCHAFT HETTLINGEN



### Sommerkonzert

14. Juli, 20:00

beim „Kehrplatz Burgtrottenweg“  
Hettlingen

7. Juli, 20:00

Albert Hauser Im Hof 2, Oberwil

Der Anlass findet nur bei schönem Wetter statt.

Bitte informieren Sie sich unter  
[www.mghettlingen.ch](http://www.mghettlingen.ch)

Keine Konsumation

# 100 JAHRE TURNVEREIN HETTLINGEN

31. JULI 2021, CA. 9-12 UHR



## PLAUSCHWETTKAMPF FÜR FAMILIEN MIT FESTWIRTSCHAFT & BAR

GRUPPENGROSSE: 3-6 PERSONEN (MIND. 1, MAX. 2 ERWACHSENE)

BEI DER MEHRZWECKHALLE IN HETTLINGEN

ANMELDUNGEN MIT FAMILIENNAME UND ANZ. KINDER/ ERW. AN:

[AKTUAR@TVHETTLINGEN.CH](mailto:AKTUAR@TVHETTLINGEN.CH)

ANMELDESCHLUSS IST DER 18. JULI 2021

STARTGELD: WIR FREUEN UNS ÜBER FREIWILLIGE BEITRÄGE!



## Erster August – Turnverein Hettlingen

Am ersten August wird neben unserem 100-jährigen Jubiläum auch der Geburtstag der Schweiz gefeiert.

**Ab 12 Uhr** kann man sich in einer **Festwirtschaft** stärken und gemeinsam anstossen.

Die 1.-August-Feier der Gemeinde (siehe Einladung auf Seite 7) startet **um 13 Uhr bei der Mehrzweckhalle.**

Anschliessend werden bei einer Rangverkündigung die Sieger des Familien-Plauschwettkampfes (siehe Seite 23) erkoren.

Wir freuen uns auf Sie!

## ELKI-Turnen



**Es hat noch Plätze frei im ELKI-Turnen nach den Sommerferien!**

**Du turnst, bewegst, singst, lachst und spielst gerne?**

### Wer?

Kinder ab 2 ½ Jahren erlernen mit Mutter/Vater/Grosi etc. Grundtätigkeiten, turnen mit Gross- und Kleingeräten, lernen zu zuhören, warten, gewinnen und verlieren aber vor allem Spass haben.

### Wann?

Wir turnen jeweils am Mittwochmorgen in zwei Gruppen von max. je 14 ELKI-Paaren und eine Leiterin (gemäss Schutzkonzept des BAG).  
 Gruppe 1: 9.00 bis 9.50 Uhr  
 Gruppe 2: 10.00 bis 10.50 Uhr  
 (es kann sein, dass es von der Anzahl Anmeldungen 4 Gruppen geben wird, das kommt auf die Lockerungen im Sport des BAG an. Bei 4 Gruppen wird alle 2 Wochen geturnt.)

Anmeldungen nehme ich ab sofort per Mail (severine.adekayode@gmail.com) entgegen.  
 Wir freuen uns auf viele neue Gesichter.

*Séverine Adekayode und Franziska Langenegger*

## Kinderturnen Hettlingen 2021/2022

**Es hat noch freie Plätze in der 1. Gruppe!**

**Wir starten am 9. September 2021 wieder mit dem Kinderturnen.**

### Wer?

Kinder vom 1. und 2. Kindergarten

### Wann?

Immer am Donnerstagnachmittag  
 1. Gruppe «Kleine» 14.15 bis 15.15 Uhr  
 2. Gruppe «Grosse» 15.45 bis 16.45 Uhr  
 (Zeiten mit Vorbehalt, kann noch Änderungen geben!)

### Kosten?

Pro Jahr Fr. 80.–

### Wo?

Turnhalle Hettlingen

Hast Du Lust mit uns spielerische und interessante Turnstunden zu erleben, dann melde Dich.  
 – Schick uns eine kurze E-Mail an [kitu.hettlingen@gmail.com](mailto:kitu.hettlingen@gmail.com)  
 – Wir werden dann per E-Mail den Link zur Anmeldung und den Infobrief schicken.

### Anmeldung bis spätestens 28. August 2021!

- Die Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt.
- Die Anzahl Kinder für die beiden Gruppen sind beschränkt.
- **Die 2. Gruppe «Grosse» ist bereits voll besetzt!** Wer möchte, kann sich auf die Warteliste setzen lassen.
- Weitere Infos folgen nach der Anmeldefrist per E-Mail.

Wir freuen uns auf Dich!

Miriam Schläpfer, Tel. 079 377 58 81

Claudia Rimann, Tel. 079 360 57 10



**Keller GmbH**  
 Gartengestaltung  
 Gartenpflege  
 8442 Hettlingen  
 079 636 90 21

**Geniessen Sie Ihren Garten...  
 ...überlassen Sie uns die Arbeit!**  
[www.keller-gartengestaltung.ch](http://www.keller-gartengestaltung.ch)

## Aufstieg der Ca-Junioren in die Promotionsklasse!!



**Text: Toni Casanova,  
Leiter Nachwuchs FC Seuzach**

Die Ca-Mannschaft hat den Aufstieg in die Promotionsklasse geschafft, und dies auf eindrücklicher Art und Weise. Das Torverhältnis von 85:2 und dem Punktemaximum von 27 Punkten nach 9 Spielen sprechen eine deutliche Sprache!! Bereits in der Herbstrunde war das Team auf Aufstiegskurs, bevor die Runde Corona bedingt abgebrochen wurde. Das entscheidende Spiel konnte damals nicht stattfinden, umso schöner ist nun die Freude über den Aufstieg. Herzliche Gratulation dem Team und seinen Trainern Reto Schlittler und Philipp Fischer zu diesem schönen sportlichen Erfolg.

## 11322 gebundene Schuhbündel sind genug – Sarah geht in Rente

**Text: Adrian Mathys**

Wenn man mit Sarah Fitzgerald Hobel über den Fussballplatz in Seuzach geht, kommt man kaum einen Meter weit, ohne auf jemanden zu treffen, dessen Namen sie nicht kennt und mit dem sie nicht auf einen kurzen Schwatz stehen bleibt. Das liegt einerseits an ihrer herzlichen Art, andererseits auch daran, dass kaum einer nicht als Kind mindestens einmal im G-Junioren Team von Sarah gekickt hat oder zumindest als Mami oder Papi am Spielfeldrand dabei war.

Doch nach 15 Jahren im Amt konnte sich der FC Seuzach nicht mehr auf eine Vertragsverlängerung mit der gebürtigen Amerikanerin einigen. Und dies, obwohl der Vorstand bereit war, tief in die Schatzkiste zu greifen: aus gut unterrichteten Quellen wurde bekannt, dass der Präsident sogar lebenslanges Freibier in der Stallbar in Aussicht gestellt haben soll! Nun, leider ist Bier nicht Sarahs Lieblingsgetränk und auch so hat sie sich die Entscheidung nicht leicht gemacht und lange darüber nachgedacht. Dennoch ist sie zum

Schluss gekommen: «Man sollte aufhören, wenn es am schönsten ist!»

In Ihrer Trainer-Karriere hatte Sarah 176 Kinder unter ihren Fittichen, 836 Trainings geplant und durchgeführt, 682 Spiele betreut, 11322 Schuhbündel gebunden, 3256-mal Tränen getrocknet und immer wieder unendlich viel Spass und Freude vermittelt (Zahlen ohne Gewähr ;-)! Dafür danken wir dir sehr, liebe Sarah!

Nun hat Sarah Zeit, sich auf ihre zweite Karriere als Buch-Autorin zu fokussieren. Sie hat es, neben ihrer Tätigkeit im Mittagstisch und als Trainerin, noch geschafft, ein Buch zu veröffentlichen. Ihr literarischer Erstling, «Wish Upon», hat es auch bereits als Englisch-Lektüre in eine Klasse der Kantonsschule Bülrain geschafft, inkl. Klassen-Lesereise nach Zermatt, wo sich die Handlung des Buches abspielt. Das Buch ist bei Orell Füssli erhältlich (ISBN: 978-3-7494-0494-0).

Natürlich wird Sarah nach wie vor oft auf dem Rolli anzutreffen sein, sei es bei den Spielen ihrer Söhne, als Zuschauerin ihrer ehemaligen Schützlinge oder bei Matches der ersten Mannschaft.



Wir bedauern den Rücktritt von Sarah sehr, können ihre Entscheidung aber gut verstehen!

Liebe Sarah, wir wünschen dir von Herzen alles Liebe und Gute, auch mit ein bisschen weniger Fussball. Und, falls du den FC Seuzach zu sehr vermisst, nehmen wir dich natürlich sehr gerne wieder zurück.

seit über  
**40**  
Jahren

Alles unter einem Dach.

Fassaden - Renovationen

www.kurz-ag.ch  
Ellikon 052 315 21 11

**Fassadenrenovationen,**  
Malerarbeiten, Reparaturarbeiten, Aussenwärmedämmungen

**Rufen Sie uns an für eine kostenlose Beratung.**

www.kurz-ag.ch

052 315 21 11

## GÄRTEN

Leidenschaft seit über 50 Jahren

- Neuanlagen
- Gartenpflege
- Naturnahe Gärten
- Gartenumgestaltungen



**RÜEGG AG**  
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Rüegg AG | Ohringerstrasse 120, 8472 Seuzach | www.rueegg-gartenbau.ch  
Telefon 052 335 12 15 | FAX 052 335 15 36 | sekretariat@rueegg-gartenbau.ch

## Bericht über die GV 2021 des Singkreises Hettlingen

**Text: Brigitte Bhend, Aktuarin**

Die Chormitglieder trafen sich erst am 9. Juni 2021 im Gemeindesaal zur Generalversammlung. Der ausführliche Jahresbericht des Co-Präsidenten Peter Huber wurde im Vorfeld an alle verschickt und an der GV dann einstimmig angenommen wie auch die Jahresrechnung und der Bericht der Rechnungsprüfungskommission. In diesem Jahr wurden die Vorstandsmitglieder neu gewählt. Das Co-Präsidium mit Peter Huber und Karl Hintermüller hatte ihren Rücktritt erklärt. Für diese beiden stellten sich in verdankenswerter Weise

Andrea Werlin und Eveline De Jong als Co-Präsidium zur Verfügung. Ebenfalls den Rücktritt erklärt hat unsere langjährige Notenverwalterin Rosmarie Buser. Ihre Stelle im Vorstand konnte nicht wieder besetzt werden. Die Notenverwaltung wird neu durch Sängerinnen aus dem Chor erledigt, die aber nicht im Vorstand mitwirken wollen. Da unsere zwei langjährigen Revisorinnen sich auch zurückzogen, wurden Neil Maitland und Edi Wildbolz neu als Revisoren gewählt. Allen unseren treuen Vorstandsmitgliedern gebührt ein ganz herzliches Dankeschön.

Für 30 Jahre Mitgliedschaft im Singkreis wurde Regina Gutknecht mit einem Blumenstrauss beschenkt. Auch Rahel Steiger, Marlies Fritschi und Peter Huber wurden für je 25 Jahre Mitgliedschaft geehrt.

Da in diesem Jahr praktisch kein Betrieb herrschte, fielen die Berichten der Musikkommission und der Öffentlichkeitsarbeit aus. Danach stellten Karl Hintermüller und unser Chorleiter Rico Zela das Jahresprogramm 2021 und 1. Quartal 2022 vor. Das letzte Mal singen in der Kirche durften wir an der Hauptprobe zur Seniorenweihnacht. Wir haben die Lieder aufgenommen und am Anlass wurden sie vom DJ Rico Zela ab Band gespielt. Sobald wir wieder dürfen, werden wir im Gottesdienst mitwirken. Auch an der Seniorenweihnacht und am Weihnachtsgottesdienst vom 25. Dezember 2021 dürfen wir hoffentlich singen. An Epiphantias vom 9. Januar 2022 möchten wir gerne die «Missa Brevis» von Jacob de Haan in der Kirche Berg am Irchel aufführen. Das Frühlingskonzert mit der Musikgesellschaft soll am 7. Mai 2022 stattfinden. Leider mussten wir den Austritt von Rahel Steiger vermelden. Auch gedachten wir nochmals Margrit Lupaioli, die den Kampf gegen ihre Krankheit leider anfangs Jahr verloren hat.

Wir hoffen, dass wir in Zukunft wieder vermehrt singfreudige Personen in unserem Kreis herzlich willkommen heissen können.

**Festlaune bei den Jubilarinnen und dem Jubilar!**

**V.l.n.r. vorne: Regina Gutknecht: 30 Jahre Singkreis / Rahel Steiger und Marlies Fritschi: je 25 Jahre Singkreis**  
**Hinten: Peter Huber: 25 Jahre Singkreis; Karl Hintermüller; Rico Zela, Dirigent**  
**Foto: Andrea Werlin**



## Besuch im Sommertheater Wir spielen Lotto

### Bleib doch zum Frühstück

Louise Hamilton ist jung, hochschwanger und rotzfrech. George Clark ist ein Beamter wie er im Buche steht. Sein Appartement ist penibel aufgeräumt, nach seinem Tagesablauf kann man die Uhr stellen. Er wohnt unten (im Haus), sie über ihm in einer WG. Plötzlich steht sie vor seiner Tür und marschiert in seine Wohnung und in sein Leben. Beide profitieren von der unerwartet neuen Situation. Sie entdeckt, wie schön Zuwendung sein kann. Er lernt, dass nach seinem Ehedebakel so etwas wie Liebe doch noch möglich ist. Ein kleines Meisterwerk des Boulevard-Theaters. Hinreissende Dialoge! Zum Mitfühlen, zum Lachen wenn die komischere Seite anklingt.

<b>Datum</b>	<b>Dienstag, 24. August 2021</b>
<b>Besammlung</b>	19.10 Uhr ehemalige Kanzlei oder 19.50 Uhr beim Sommertheater (Abfahrt mit dem Postauto 19.15 Uhr)
<b>Kosten</b>	ca. Fr. 40.– pro Person (Vergünstigung nur mit Migros-Ausweis) <b>Bitte bei Anmeldung bezahlen!</b>
<b>Mitkommen</b>	Können Mitglieder und Nichtmitglieder des Frauenvereins
<b>Anmeldeschluss</b>	Freitag, 6. August 2021 bei Regina Rügge, Burgtrottenweg 12, 8442 Hettlingen, Tel. 052 222 19 94

### **Anmeldung für das Sommertheater**

NAME \_\_\_\_\_

VORNAME \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

TELEFON \_\_\_\_\_

**Anmeldungen bis spätestens Freitag, 6. August 2021 an:** Regina Rügge, Burgtrottenweg 12, 8442 Hettlingen, Tel. 052 222 19 94

Wer kennt es nicht, Lotto oder auch Bingo. Ganz gespannt wartet man, was der Spielleiter wohl für Zahlen ausrufen wird. Und wenn dann auf der eigenen Karte nur noch eine Zahl fehlt, wird die Spannung immer unerträglicher! Natürlich sind auch attraktive Preise zu gewinnen!

<b>Datum</b>	<b>Donnerstag, 2. September 2021, 19.30 Uhr</b>
<b>Ort</b>	Gemeindesaal
<b>Kosten</b>	Die Kärtli werden gegen eine kleine Gebühr abgegeben
<b>Gewinn</b>	Selbstverständlich haben wir für attraktive Preise gesorgt
<b>Mitkommen</b>	Können Mitglieder und Nichtmitglieder des Frauenvereins. <b>Bitte unbedingt Schreibzeug selber mitnehmen!</b>
<b>Anmeldeschluss</b>	Freitag, 27. August 2021 bei Elsbeth Senn, Speerweg 2, 8442 Hettlingen, Tel. 052 316 23 48



### **Anmeldung für das Lotto im Gemeindesaal**

NAME \_\_\_\_\_

VORNAME \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

TELEFON \_\_\_\_\_

**Anmeldungen bis spätestens Freitag, 27. August 2021 an:** Elsbeth Senn, Speerweg 2, 8442 Hettlingen, Tel. 052 316 23 48



**Bild links: Das Südostdach der Photovoltaikanlage des Mehrfamilienhauses am Burgtrottenweg 1d, wo am 7. Juni 2021 ein Energie-Apéro des Vereins eEH stattfand.**

## Die Chance des gemeinsamen Daches

**Mehrfamilienhäuser verfügen oft über grosse Dächer, auf denen sich grössere zusammenhängende Photovoltaikanlagen realisieren lassen. Grosse Solaranlagen sind im Vergleich zu Kleinanlagen wegen Mengen- und Synergie-Effekten nicht nur günstiger zu realisieren, sondern bieten dank ZEV auch die Chance von deutlich besseren Gewinnmargen während dem Betrieb.**

**Text: Dominique Wirz**

Die Teilnehmenden des Solar-Rundganges blicken erstaunt auf das Dach, als ich nebenbei erwähne, dass unsere Photovoltaikanlage zurzeit viermal mehr Strom produziert, als unser Vierfamilien-Haus benötigt. «Bei dem Regenwetter?» bemerkt einer ungläubig. Es regnet tatsächlich, eine trübe Stimmung herrscht. Trotzdem haben sich heute 7. Juni 2021 gegen dreissig Interessierte zum Energie-Apéro des Vereins erneuerbare Energie bei uns am Burgtrottenweg 1d zusammengefunden. An der ErneuerBAR wird bei einem Bier angeregt weiter diskutiert. Es war uns ein Anliegen, erkläre ich weiter, dass wir die ganze Dachfläche möglichst ausnutzen, also auch das Nordwest-Dach. Dieses liefert den wertvollen Abendstrom dann, wenn gekocht wird. Und wenn schon ein Baugerüst steht, wird die Installation weiterer Module übers Ganze immer günstiger. Wir denken langfristig. Die Anlage wird über 30 Jahre

praktisch wartungslos Strom generieren. Zurzeit brauchen wir im ganzen Haus übers Jahr zwar erst 40% der produzierten 30 000 kWh, aber vermutlich geht es nicht mehr lange und das erste Elektroauto steht in unserer Garage. Da wird der heutige Überschussstrom bestimmt willkommen sein.

### **Eigenverbrauch ist Trumpf**

Seit im September 2020 das letzte der 112 Module gelegt und unser Kraftwerk ans Netz angeschlossen wurde, hat sich unsere Denkweise ziemlich verändert. Wir versuchen nun den Strom tagsüber zu verbrauchen, während die Anlage produziert. Dieser sogenannte «Eigenverbrauch» kommt uns nämlich besonders günstig zu stehen, weil wir der EKZ nichts dafür bezahlen müssen. Und mit dem Strom, den wir zu viel produzieren und ihn darum ins öffentliche Stromnetz einspeisen, verdienen wir Geld. Allerdings vergütet uns die EKZ rund 20 Rappen weniger als sie uns für eine Kilowattstunde verrechnet,

die wir vor allem während der dunklen Wintermonate bei ihnen beziehen. Darin liegt ein starker Anreiz für Solarproduzenten, möglichst viel des eigenen Stromes auch selber zu verbrauchen und so weniger vom vergleichsweise teureren Netzstrom beziehen zu müssen. Mit diesem Gedanken machen wir uns auf den Weg in den Technikraum im Kellergeschoss.

### **Batterie mit Notstromfunktion**

Den Teilnehmenden sticht sofort der kleine Metallschrank an der Wand ins Auge, das Herz der Solaranlage. In diesem Schrank mit Displayanzeige befindet sich nicht nur einer der Wechselrichter, welche den Strom vom Dach in nutzbaren Wechselstrom umwandeln, sondern auch eine Batterie. Damit können wir tagsüber so viel Strom speichern, wie wir in der Nacht benötigen. So verbrauchen wir während rund acht Monaten im Jahr 100% eigenen Solarstrom, das heisst wir sind dann

vollständig autark. Im Dezember sinkt der Autarkiegrad allerdings auf rund 40%. Die Nächte sind einfach zu lange, sodass eine Batterieladung nicht mehr über die ganze Nacht reicht. Aber wir haben die nutzbare Speicherkapazität von 17,5 kWh schliesslich auch nur für eine durchschnittliche Nacht von 12 Stunden Dauer dimensioniert, eine reine Optimierungsfrage. Übers Jahr gesehen erreichen wir immerhin einen Autarkiegrad von 82%, das heisst wir könnten fast schon ohne öffentlichen Strom auskommen. Ein weiteres Feature unseres Kraftwerks mit Batterie: Sollte das öffentliche Stromnetz einmal ausfallen, so baut die Batterie in drei Sekunden ein hauseigenes Stromnetz auf. Das gibt uns ein gutes Gefühl, auch in Krisenzeiten.

### **ZEV als Chance für Mehrfamilienhäuser**

Die nächste Besonderheit offenbart sich, als ich die Türe des Elektroschranks öffne. Er ist nämlich fast leer. Statt den vorherigen fünf grossen alten Stromzählern (4 Parteien plus Allgemeinstrom) hat die EKZ nur noch einen einzigen Zähler montiert. Dieser misst den Strom, den wir als Haus beziehen, sowie den Überschussstrom, den wir tagsüber einspeisen. Wir haben uns nämlich zur sogenannten Eigenverbrauchsgemeinschaft (EVG) zusammengeschlossen, im neuen Energiegesetz auch «Zusammenschluss zum Eigenverbrauch» (ZEV) genannt. Wir verwalten also die Stromverrechnung komplett intern mittels eigener kleiner Stromzähler, die wir einmal im Jahr ablesen. Dazu war natürlich ein Einverständnis von allen Parteien notwendig.

Die Solaranlage wurde von zwei Parteien zu je 50% finanziert, den produzierten Solarstrom nutzen aber alle vier Parteien gleichermaßen und zahlen je nach Verbrauch ins Solarkässeli, wo auch die EKZ die Stromvergütungen einzahlt. Am Ende des Jahres wird dann das Geld aus dem Solarkässeli unter den Investoren aufgeteilt. So rechnen wir mit einer Amortisation in rund zwölf Jahren. Danach wirft die Anlage noch mindestens zwanzig Jahre Gewinn ab.

### **Bis 40% Kosteneinsparung dank ZEV**

Die EKZ verkaufen noch ein anderes Modell, bei dem der selbst gebrauchte Solarstrom aller Parteien vollumfänglich den Investoren-Parteien gutgeschrieben wird. Beim sogenannten «Eigenstrom X» rechnet die EKZ wie bisher den Strom mit den Parteien individuell ab. Dank zweier zusätzlicher EKZ-Zähler für Solarstromproduktion und -einspeisung kann die EKZ aber den selbst verbrauchten Solarstrom bestimmen und nachträglich wieder an die Investoren-Parteien vergüten. Eigentlich eine gute Sache, da weder ein ZEV-Vertrag noch eine andere Messinfrastruktur notwendig ist. Wenn da nur nicht die Grundgebühren der EKZ wären. Die sieben Stromzähler und die Eigenstrom-Abrechnungsgebühr des Modells «Eigenstrom X» kosten über 30 Jahre rund 20 000 Franken mehr, als beim Modell «Eigenverbrauchsgemeinschaft

mit ZEV», bei welchem nur ein einzelner EKZ-Zähler und fünf private Zähler installiert sind. Das sind 30% der Investitionskosten der Anlage! Ohne Batterie wären es sogar 40% der Investitionskosten. Da wir im Haus abgemacht haben, dass die Stromrechnung für alle Parteien gleich bleibt wie vorher, können wir mit den eingesparten Zählergebühren die Solaranlage schneller amortisieren. Wahrhaftig ein pikantes Detail, welches zeigt, dass Mehrfamilienhäuser mit grossen Anlagen und einer Eigenverbrauchsgemeinschaft in jeder Hinsicht finanziell profitieren können.

Das leuchtet auch den Anwesenden ein, als ich am Schluss der Führung an der ErneuerBAR genüsslich in eine pikante Tomaten-Feta-Schnecke beisse. «Mit 100% Solarstrom gebacken!» betone ich. Ja, es stimmt. Eine eigene Solaranlage macht stolz und gibt einem ein gutes Lebensgefühl, sogar beim Essen.

**Wir vom Verein eEH beraten Sie bei der Konzeption Ihrer Anlage gerne und unabhängig. Wie viele andere werden auch Sie bald merken, dass die Realisation einer eigenen PV-Anlage nach einem solchen Anstoss eine relativ einfache und lohnende Sache ist, die darüber hinaus noch lange Freude bereiten wird. Infos und Kontakt auf [www.ee-hettlingen.ch](http://www.ee-hettlingen.ch).**

**Das Herz der Anlage: Die Batterie mit Energiemanagement ermöglicht die Nutzung des eigenen Solarstroms während der Nacht und somit eine Autarkie zu rund 82% übers Jahr.**





# EINLADUNG ZUM Jubiläumsfest

## 75 Jahre Naturschutzverein Hettlingen

Sonntag, 29. August 2021  
Mehrzweckhalle

### Festprogramm

- 12.30 Uhr «Türöffnung»
- 13.00 Uhr Begrüssung und Jubiläumsansprache NVH-Co-Präsidium  
Uraufführung Jubiläumsfilm
- 14.00 Uhr Grussworte des Gemeindepräsidenten  
Präsentation Kartierung «Die Schätze des Baldisriet»
- 15.00 Uhr Grussworte von BirdLife Zürich  
Präsentation Projekt «75 mal Natur»
- 16.00 Uhr Preisverleihung Quiz
- 16.30 Uhr Ende des Anlasses

### Rahmenprogramm

- Kinderprogramm ab 13.30 Uhr
- Festwirtschaft • Kuchenbuffet
- Ausstellung • Quiz • Filmbeiträge



Gemeinsam mit und für die Natur – seit 75 Jahren setzt sich der NVH für Artenvielfalt, intakte Lebensräume und ein harmonisches Neben- und Miteinander von Tieren, Pflanzen und Menschen ein.

Im eigentlichen Jubiläumsjahr 2020 konnten wir viele Aktivitäten und Projekte durchführen. Das geplante NVH-Jubiläumsfest musste aber abgesagt werden ...

Das holen wir nun nach!

Der NVH freut sich, mit Gästen und Bevölkerung gemeinsam zu feiern und auf ein buntes Kommen und Gehen!

Der Anlass wird mit Schutzkonzept und gemäss den BAG-Vorgaben durchgeführt. Aktuelle Angaben zur Durchführung auf [nvhettlingen.ch/aktuelles](http://nvhettlingen.ch/aktuelles)

## E-CUP mal anders

Text: Jill Filter

Am Samstag, 19. Juli 2021, war wieder der jährliche Eschenberg-Cup angesagt. Dafür hatte sich die Region Winterthur – Schaffhausen etwas Besonderes ausgedacht. Da der Abteilungswettkampf nicht wie bisher gemeinsam stattfinden konnte, entschieden sie sich für das Thema «Wie wiit chömmer zämä ga?» Wir hatten die Möglichkeit uns einem Thema und Motto zu widmen und je nach Alterskategorie zwischen vier verschiedenen Vorgaben zu entscheiden. Im Bereich Ausdauer Power haben sich Peakadu und Findus aus der Gruppe Benjamin zusammengetan und sind im



Duo innert 5 Stunden und 49 Minuten 71,9 Leistungskilometer von Schaffhausen nach Winterthur gewandert. Mit dieser Leistung haben die beiden es für unsere Abteilung auf den ersten Platz geschafft!

Die Gruppen Sayuka haben im Bereich «kreative Köpfe» Wasser in unterschiedlichster Weisen auf Fotos verewigt und ebenfalls den ersten Platz erreicht. Die

Gruppe Noumena und somit die jüngsten Kids haben in dieser Aktivität ebenfalls alles gegeben. Die bunten Hippie Verkleidungen der Gruppe Zeruja waren sehr kreativ. Alles in allem liefen wir in der Region erstaunliche 2137,88 Leistungskilometer. Das ist ungefähr die Strecke von Hettlingen/Henggart nach Moskau.



## Zopfback-Aktion

Vom 8. Juli bis zum Sonntag dem 11. Juli findet wieder die bekannte ZOBA in Hettlingen statt. Dabei werden sich die Cevianer und Cevianerinnen im Laufe der Tage ins Zeug legen. Zu Beginn kommen wir von Tür zu Tür und nehmen die Bestellung für einen Frühstückszopf am Sonntag entgegen. Anschliessend machen wir uns daran, die Zöpfe frisch in einer Backstube selber zu backen und diese am Sonntag an euch auszuliefern.



## Schnupper-Programm am Samstag, 3. Juli und 25. September 2021

Einladung für alle Mädchen im Alter zwischen 5 und 7 Jahren



Hast du Lust, ein packendes Abenteuer mit unserer Gruppe zu erleben? Lustige und actionreiche Samstagnachmittage im Wald zu geniessen? Spielen, basteln, bräteln, Zelte bauen? Zusammen Spass haben und selbst mal «Cevi-Luft» schnuppern?

Dann zögere nicht und schau doch einfach an unseren Schnupperprogrammen vorbei!

Wir freuen uns auf Dich!

*Ascuá, Felina, Ajena, Zouri, Namika, Ramea*

Weitere Infos zum Cevi findest du auch auf unserer Homepage: [www.cevihettlingen.ch](http://www.cevihettlingen.ch) > Anschlag > Sayuka



### Anmeldung

Melde dich jetzt per Mail für einen oder gleich beide Schnuppernachmittage an.

E-Mail an: [sephora@cevihettlingen.ch](mailto:sephora@cevihettlingen.ch)

Wenn du noch Fragen hast, kannst du dich gerne direkt bei Sephora melden:

Katja Unterberger v/o Sephora  
[sephora@cevihettlingen.ch](mailto:sephora@cevihettlingen.ch)  
078 873 72 27

**Ascuá** Durch ihr geschultes Auge für das passende Feuerholz hat sie noch jedes Feuer zum Brennen gebracht.

**Felina** Mit ihrer fürsorglichen Art hat sie immer ein offenes Ohr für grosse und kleine Sorgen.

**Ajena** Beim Cevi-Basteln beginnt ihre kreative Ader erst richtig zu pochen.

**Zouri** Auch an einem noch so trüben Samstagnachmittag zaubert sie uns als Sonnenschein ein Lächeln ins Gesicht.

**Namika** Mit ihrem Organisationstalent bewahrt sie auch in stressigen Situationen im Cevi einen kühlen Kopf.

**Ramea** Dank ihrer Kenntnisse in Kartenkunde haben wir noch immer wieder nach Hause gefunden.



## Unterwegs nach Merika!

**Text: Cara-Dorothea Schneider v/o Cisny**

Die Pios Belgatscj der Pfadiabteilung Dunant haben sich an Pfingsten kopfüber in ein Abenteuer gestürzt. Angefangen hat alles mit einem Notruf von Columbus – er wolle nach Merika und bräuchte noch eine Crew – das liessen sich die Pios natürlich nicht zweimal sagen. Am Freitagabend ging es los, leider mitten in einem Unwetter reisten sie nach Genoa (Gisikon-Root). Dort erwartete sie eine trockene Scheune als erstes Nachtlager, welche vom Hof von Genua zur Verfügung gestellt wurde. Am nächsten Morgen erhält Columbus, von eben diesen, seine Boote, um Merika zu entdecken. Aber halt! Was soll denn das? Eines der Boote ist noch nicht einmal zusammengebaut!

Zum Glück hatte Columbus die cleveren Pios dabei, so entstand aus Brettern und Fässern ein wunderbares Floss und die Reise konnte losgehen. Die erste Etappe auf der Reuss in Richtung Merika verging wie im Flug und gegen Abend landeten alle (mehr oder weniger trocken) in Hispanola. Nachdem die

knurrenden Mägen gefüllt waren und das Nachtlager aufgeschlagen wurde, liess man den Abend bei ein paar Spielen ausklingen.

Sonntagmorgen ging es weiter in Richtung Merika. Der Tag verlief ruhig und auch die Sonne zeigte sich nun ab und zu. Die erste Sicherheitsschwelle vor Merika (Bremgarten) liess sich mit dem Floss noch gut überwinden. Die zweite war etwas schwieriger. So schafften es nicht ganz alle auf dem Wasserweg in den sicheren Hafen von Merika. Dort wurde die Crew von einem zwielichtigen Hafewart in Empfang genommen. Dieser liess uns zwar Anlegen, dafür muss die Crew jedoch nachts noch ein paar Orte in Merika checken gehen, so dass sein Nebengeschäft nicht auffliegt – natürlich kein Problem für die Pios Belgatscj. Alles sicher und die Crew fiel kurz darauf in ihre Kojen.

Am nächsten Morgen war es Zeit die Zelte zusammenzupacken und wieder zurück nach Hettlingen zu reisen. Merika ist entdeckt und Columbus musste dies nun den Genoanern beweisen!



## I dä Kita Lundy ...

... «tüend mir lache, zäme spiele, esse, bache. Es isch immer öppis los und das gfallt eus famos».



Standort Gruppe «Bababoo».



Standort Gruppe «Oona».



Garten bei Gruppe «Oona».



Vogel Lundy mit Oona und Bababoo.



**Text: Lisa Bless**

In der Kindertagesstätte «Lundy», die mittlerweile seit Sommer 2020 zwei Standorte in Hettlingen besitzt, werden in einem familiären Umfeld Kinder im Alter von drei Monaten bis zum Schuleintritt persönlich und individuell betreut. Wir bieten ihrem Kind in einer anregenden Umgebung mit vielen Möglichkeiten, eine professionelle Betreuung durch ein qualifiziertes und herzliches Team. In beiden altersdurchmischten Gruppen sollen sich die Kinder rundum wohlfühlen. In der Gruppe «Oona» sowie auch in der Gruppe «Bababoo», erwartet die Kinder eine Atmosphäre der Sicherheit, Geborgenheit und Vertrautheit. Die Kinder erleben vielfältige Gruppenaktivitäten und Rituale, die ihrem Alter und ihren Bedürfnissen entsprechen. Zudem werden sie in ihrer individuellen Entwicklung unterstützt und gefördert. Die Erfahrung mit anderen Kindern in einer festen Gruppe, mit grösseren und kleineren Spielgefährten und Erzieherinnen zu sein, ergänzen

das Familienleben sinnvoll und bereitet optimal auf den Kindergarten vor.

### Was gefällt den Kindern in der Kita Lundy ...

- Mer tuet zäme singe und Buechli aaluege
- Mir gfallt alles
- Mir därfed selber ussueche, was mir wänd spiele
- I dä Ligi ume gumpe isch eifach toll
- So gärn spili im DOM
- Is Bällelibad gumpe isch super
- Mir gönd jede Tag veruse
- Mir baschtled schöni Sache
- Waldtäg find ich lässig
- Es hät vill Chinde zum spiele
- S'Esse isch fein
- Im Garte bin ich am liebschtä
- Es het sogar es Karussell
- I triffe dert mini Fründe

Als Lehrfrau der Kita Lundy durfte ich drei Jahre lang die Kinder auf ihrem Lebensweg begleiten. Im Sommer 2021 werde ich meine Ausbildung zur diplo-



mierten Fachfrau Betreuung abschliessen. Wir sind ein familiäres, kreatives und fröhliches Team von Betreuerinnen in jedem Alter. Jedes Kind wird als eigenständige Persönlichkeit betrachtet und das Bedürfnis und Wohl von jedem Kind steht für uns alle an erster Stelle. Ich konnte in diesen drei Jahren viele neue Erfahrungen machen und mir viel pädagogisches Wissen aneignen. Ich habe gelernt, wie ich den Kindern eine Umgebung biete, in der sie selbst Erfahrungen sammeln, gestalten, lernen entdecken und sich entwickeln dürfen. Wie die Kinder einem jeden Tag aufs Neue mit ihrer Freude, Neugierde und Herzlichkeit zum Lachen bringen ist einfach toll. Ich bin sehr froh darüber, dass ich meine Ausbildung in einer aussergewöhnlichen Kita absolvieren durfte.

**In beiden Gruppen gibt es noch freie Betreuungsplätze. Haben Sie Interesse, dann melden Sie sich bei uns unter 052 316 20 22 oder schauen auf: [www.kitalundy.ch](http://www.kitalundy.ch)**

Wir freuen uns, von Ihnen zu hören.





## Wechsel im Chäfertreff



Text: Janine Wassmer

Als die Anfrage kam, ob ich die Leitung des Chäfertreffs übernehmen würde, war ich gerade in den Ferien mit Sarah Moser und ihrer Familie. Wir hatten beide noch sehr kleine Kinder, besuchten den Chäfertreff erst kurze Zeit, hatten diesen aber schon sehr schätzen gelernt. Irgendwo zwischen Ausflügen, Windeln wechseln, stillen und Mahlzeiten zubereiten besprachen wir dann, dass wir diesen Elterntreff gerne gemeinsam übernehmen wollen. Sechs Jahre ist das nun her. In dieser Zeit sind wir Mittwoch für Mittwoch in den Familienvereinsraum im alten Gemeindehaus, haben dutzende Mütter, einige Väter und einen Haufen wirblich, toller Kinder kennen gelernt. Unglaublich viele Gespräche haben stattgefunden, Freundschaften haben sich gebildet und wir haben uns auch dank des Chäfertreffs immer vernetzter und verwurzelter gefühlt in Hettlingen. Corona hat den Chäfertreff einige Zeit in eine Art Winterschlaf geschickt. Endlich dürfen wir uns nun wieder treffen und das Gewusel im Chäfertreff darf weitergehen. Schon einigen Kindern durften wir in diesen sechs Jahren ein Abschieds-Znüüböxli in die Hand drücken und diese in den Kindergarten entlassen. Nun sind auch unsere Kleinsten langsam in diesem Alter. Darum geben wir den Chäfertreff nun in jüngere Hände.



Mit Fabia Obrist haben wir eine Frau gefunden, die gerne und regelmässig in den Chäfertreff kommt und dazu noch kleine Kinder hat. Sie freut sich auf ihre neue Aufgabe und wir wünschen ihr, dass ihr die Aufgabe genau so Spass machen darf, wie uns. Der Chäfertreff ist wirklich ein toller Ort für Kinder zum Spielen und für Eltern eine Oase der Begegnung. Wer kleine Kinder hat und ihn noch nie besucht hat soll dies unbedingt noch nachholen. Wir sagen Tschüss! Janine Wassmer & Sarah Moser

### Gemeinsam spielen, Znüni essen, Kaffee trinken und plaudern

Der Chäfertreff ist ein Eltern/Kind-Treff, der **jeden Mittwoch** (auch in den Schulferien) **ab 9.30 bis 11.00 Uhr** stattfindet. In gemütlicher Atmosphäre essen wir gemeinsam Znüni, trinken Kaffee, spielen und plaudern. Dabei knüpfen sowohl Kinder als auch Eltern Beziehungen im Dorf. Das gemeinsame Spielen und der Austausch über Familienthemen verbindet.

**Wann** jeden Mittwoch von 9.30 bis 11.00 Uhr

**Wo** Familienvereinsraum im 2. Stock, Stationsstrasse 2 (altes Gemeindehaus)  
**Unkostenbeitrag** Fr. 2.- pro Familie

### Vorankündigung VaKi-Mosten 2021



Die Apfelbäume tragen bereits wieder Früchte, auch wenn diese noch klein und unreif sind ... Deshalb verkünden wir Euch voller Vorfreude, dass unser diesjähriges VaKi-Mosten am

#### Samstag, 25. September 2021

stattfinden wird!

Es wäre toll, wenn Ihr Euch das Datum bereits jetzt schon mal vorreserviert.

Weitere Details dazu, folgen zu gegebener Zeit in der Hettlinger Zytig und auf der Familienverein Homepage [www.familienverein-hettlingen.ch](http://www.familienverein-hettlingen.ch)

Wir freuen uns bereits jetzt wieder auf tatkräftiges Treiben!

*Das VaKi-Team Hettlingen*

### Familien-Agenda

#### JULI/AUGUST 2021

Sa | 17. Juli bis 21. August 2021  
**Sommerferienprogramm**

Sa+So | 28. und 29. August | Pfungen  
**Babysitterkurs**  
für Teenager ab 13 Jahre

#### SEPTEMBER 2021

Sa | 25. September 2021 |  
Ort noch offen  
**VaKi Mosten**  
für Väter mit ihren Kindern

## Babysitter-Kurs



Der Babysitterkurs richtet sich an Jugendliche ab 13 bis 16 Jahre. Du musst am 1. Kurstag 13 Jahre alt sein. Im Kurs werden die nötigen Kenntnisse vermittelt, die gute, anerkannte BabysitterInnen auszeichnen. Nach Erhalt des Diploms werden die Kontaktdaten auf der Babysitterliste der Gemeinde veröffentlicht, sofern gewünscht.

### Kursinhalt

- Entwicklungsphasen vom Baby zum Kleinkind
- Körperpflege und Wickeln
- Spiel und Beschäftigung
- Zubereitung und Verabreichung von Mahlzeiten
- Krankheiten, Unfallverhütung und Notfälle
- Rechte und Pflichten als Babysitter

### Wann

Samstag, 28. August 2021

Sonntag, 29. August 2021

jeweils von 9.00 bis 15.00 Uhr / 1 Std. Mittagspause

### Wo

Raum Multberg, Dorfstrasse 22, 8422 Pfungen

### Kursleitung

Frau Nicole Russo, Brüttisellen

Schweizerisches Rotes Kreuz, Kanton Zürich

### Kosten

Fr. 142.- (inkl. Dokumentation)

### Anmeldung

Bis Samstag 7. August 2021 an:

Nicole Mattle, Haldenstrasse 50, 8422 Pfungen

[nicole.mattle@swissonline.ch](mailto:nicole.mattle@swissonline.ch)

Tel. 052 223 06 47 / 076 594 45 83

### Die Anmeldung ist verbindlich!

Eine Bestätigung mit Einzahlungsschein folgt nach Ablauf der Anmeldefrist per Mail.

→ **Die Teilnehmerzahl ist beschränkt! Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Allerdings findet der Kurs nur statt, wenn mind. 13 Anmeldungen vorliegen.**



### Anmeldung für den Babysitter Kurs 2021

NAME

VORNAME

STRASSE

PLZ/ORT

GEB.-DATUM

TELEFON

MOBIL

E-MAIL<sup>2</sup>

GEBURTSORT

GEBURTSLAND

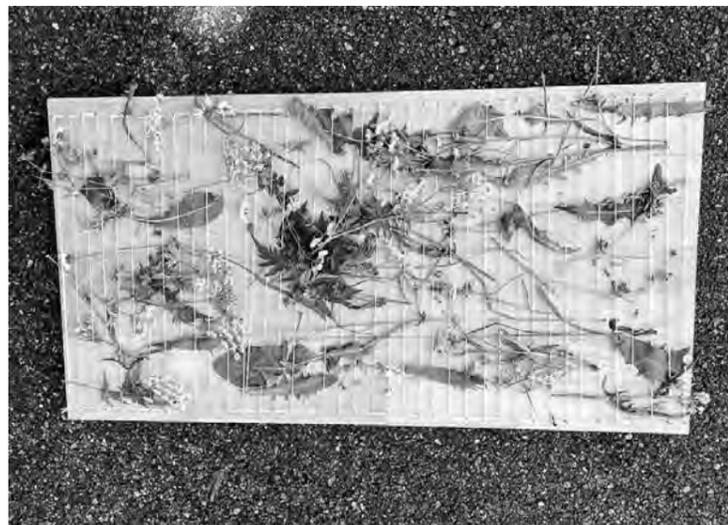
DIESE TELEFONNUMMER SOLL AUF DER BABYSITTERLISTE STEHEN

DATUM

UNTERSCHRIFT ELTERN

Mit der Unterschrift geben die Eltern das Einverständnis zur Teilnahme am Kurs und zur Veröffentlichung der Daten auf der Babysitterliste der Gemeinde. Falls die Veröffentlichung nicht gewünscht ist, bitte bei der Anmeldung angeben.

<sup>2</sup> Die E-Mail Adresse wird nur für die Kommunikation zwischen den Organisatoren und dir benötigt. Sie wird nicht auf der Babysitter Liste veröffentlicht! Die Bestätigung und letzten Infos folgen nach Anmeldeschluss via E-Mail.



## Naturforscher-OL vom Sonntag 13. Juni 2021

Bei sommerlichen Temperaturen liessen sich viele Familien «gwunderig» auf den OL ein, welche durch den Familienverein Hettlingen installiert wurden. Gemütlich, kurzweilig und spielerisch konnte man jeden Posten in seinem individuellen Tempo entdecken. Jeder der acht Posten beinhaltete eine Frage oder Aktivität für die jüngeren Kinder bis Ende Kindergarten und Eine für die Kinder ab der 1. Klasse. Die Forscherthemen der Posten gingen «querbeet» durch die Natur, von Holunderbaum bis Igel oder von Eichelhäher bis Biene ...

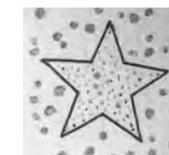
Jede/r Teilnehmer/In, ob klein oder gross, nahm sicher ein paar spannende und lehrreiche Erkenntnisse mit nach Hause. Nach den gelösten Aufgaben konnte sich jedes Kind am Ziel seine Überraschung abholen und für alle hatte es ein erfrischendes Getränk und eine Kleinigkeit zum Knabbern parat. Vielen Dank für all Eure Rückmeldungen, und an dieser Stelle noch ein paar tolle Impressionen.

*Yvonne Giger Kern und Helferteam*

## Rückblick der Familienverein-Bastelanlässe 2020/21

**Text: Yvonne Giger Kern**

Auch dieses Jahr war situationsbedingt Kreativität gefragt, in der Anbietetung von Bastelanlässen. So konnten dennoch Kinder ab 2,5 Jahren mit einer Begleitperson und Schulkinder ab dem 1. Kindergarten alleine an den Kursen teilnehmen. Familienvereinsmitglieder profitieren jeweils von einem Rabatt.



Ende letzten Jahres fand leider, keine **Bastelwerkstatt für Weihnachtsgeschenke** statt.

Schade, denn wir hätten einen grossen Bastel-Event in der Zelgli-trotte, mit diversen weiteren Angeboten für Kinder und Erwachsene, durchführen wollen. Wir liessen es uns dennoch nicht nehmen trotzdem für die Kinder ein abgeändertes Angebot; Basteln von Weihnachtsgeschenken «auf die Beine zu stellen». Kurzum belieferten wir gegen Bestellung uni Stofftücher für Bienenwachstuch Geschenke. Wobei die

Kinder zu Hause ihre uni Stoffe farbig, kreativ bemalen konnten, und wir diese dann wieder an uns zurück, mit Bienenwachs einbügelten. Aus meiner Sicht ein wunderbares Angebot, welches sehr Anklang fand und erst noch nachhaltig ist. Wir erinnern uns, der **Lärmumzug** in Hettlingen durfte Anfang diesen Jahres situationsbedingt nicht durchgeführt werden. Somit fiel das Trommel/Musikinstrumente basteln leider aus.

Die Daten für weitere Kurse (**Osternest, Mutter- und Vatertag**) hatte ich im Hintergrund geplant. Immer im Hinterkopf mal schauen, was die Zeit situationsbedingt mit sich bringt ...

Ostern kam näher und es war klar, dass ich das **Osternest basteln** je nach Teilnehmer nicht drinnen absolvieren konnte. Mich erfreuten die regen Anmeldungen, und darum war die neue Idee da; wir verlegen das Basteln einfach in den Wald. Ev. etwas improvisiert, dafür aber sehr stimmungsvoll kreierte die Kinder mit ihren Begleitpersonen ihr eigenes

Osternest. Die Vorfreude auf den Osterhasen mit ihrem selbst gemachten Nest, konnte man deutlich den Kindergesichtern entnehmen!

Das **Basteln zum Mutter- und Vatertag** konnte ich unter Einhaltung der BAG-Vorschriften wieder im gewohnten alten Gemeindesaal durchführen. Es ist jedes Mal wunderbar mit anzusehen, wie individuelle und farbenfrohe Geschenke aus Kinderhand entstehen!

Von den Erwachsenen höre ich oft das Feedback: «Es ist einfach schön hierher zu kommen und alles ist vorbereitet. Ich kann ungestört Zeit mit meinem Kind/Enkel/Gottenkind verbringen und danach wieder nach Hause gehen, ohne Aufräumen zu müssen.» So soll's aus meiner Sicht sein!

**Nun gibt es eine Sommerpause ...**

... ich freue mich bereits jetzt wieder auf leuchtende Kinderaugen gegen Ende dieses Jahres in der Weihnachtswerkstatt (in welcher Form auch immer). Allen eine gute Zeit!



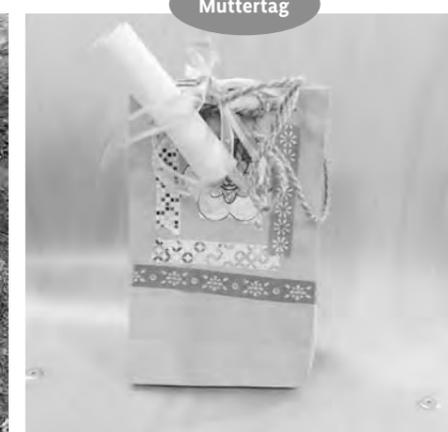
Osternest



Muttertag



Vatertag



**Ihr Immobilienexperte**



Wollen auch Sie Ihre Immobilie erfolgreich verkaufen?  
Dank meinen zielgerichteten Verkaufsaktivitäten, dem hohen Engagement und dem RE/MAX-Netzwerk habe ich innert kürzester Zeit die passenden Käufer für viele Immobilien gefunden.  
Kaufen und verkaufen Sie Ihre Immobilie schneller, bequemer und zum bestmöglichen Preis mit mir.  
Ich freue mich Sie kennenzulernen.



**Rainer Huber 079 127 50 50**  
**Ihr Makler mit Herz und Verstand!**




**ANDEREGG**  
Immobilien-Treuhand AG  
Immobilien in guten Händen – seit 1984




«Der Verkauf Ihrer Immobilie ist Vertrauenssache. Wir sind Ihre Experten für Immobilien.»

**Manuel Andregg**, Betriebsökonom FH, eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder  
**Heinz Bächlin**, Grundbuch- und Immobilien-Fachmann

Telefon 052 245 15 45 • [www.andregg-immobilien.ch](http://www.andregg-immobilien.ch) • Winterthur  
Wir sind ein Familienunternehmen – lokal verankert, regional vernetzt

**HO POWER** **Online-Shop** **Vögeli + Berger AG**

052 316 14 21 [www.voegeli-berger.ch](http://www.voegeli-berger.ch)  
Vögeli + Berger AG, Schösslistrasse 4, 8442 Hettlingen

Das vielfältige Angebot, zum Anfassen in unserem Verkaufsladen






**Ihr Fachgeschäft für Haus, Hof und Garten**

- Service, Reparatur
- Ersatzteile
- Alle gängigen Marken
- Hol- und Bring-Service
- Revidierte Occasionen
- Mietservice



Foto: Leonz Meyer, Hettlingen.

**Liebes Goldpaar Vreni und Robert!**

Ein halbes Jahrhundert Ehe ist eine echte Meisterleistung! Fast euer ganzes Leben habt ihr zusammengehalten – in guten, wie in schlechten Tagen. Dazu möchten wir euch von Herzen beglückwünschen!  
Geniesst euren gemeinsamen Ruhestand auch weiterhin und erfüllt Euch noch alle eure Träume und Wünsche! Von Herzen alles Gute zur goldenen Hochzeit aus Bremgarten



**Wohnmobileinstellplatz gesucht**

Suche in Scheune o.ä. Einstellplatz, Wohnmobil ist 8 m x 2,30 m x 3,2 m, 079 903 95 91, Strebel

**BABY UND KLEINKIND**

**Mütter- und Väterberatung Hettlingen**



**Montag | 5. und 19. Juli 2021**  
**Montag | 2. und 16. August 2021**  
**Montag | 6. und 20. September 2021**

Jeweils von 14.00 bis 16.00 Uhr (nur mit Voranmeldung!)  
(jeden 1. und 3. Montag im Monat)  
**In der Gemeindestube, Stationsstrasse 2, Hettlingen**

**Ihre Mütter- und Väterberaterin**  
Ulrike Schwenkel,  
[ulrike.schwenkel@ajb.zh.ch](mailto:ulrike.schwenkel@ajb.zh.ch), [www.zh.ch/kjz-winterthur](http://www.zh.ch/kjz-winterthur)

**Terminvereinbarung**  
Tel. 052 266 90 90  
8.15 bis 11.45 Uhr | 13.30 bis 16.00 Uhr

**Beratungstelefon**  
Telefon 052 266 90 00  
Mo | Mi | Do | Fr | 8.30 bis 11.30 Uhr  
Di | 13.30 bis 16.00 Uhr

**IMMO DISCOUNT**

**Immobilien verkaufen mit ImmoDiscount**  
persönlich, schnell, professionell und aus Hettlingen



Berechnen Sie den Wert Ihres Eigenheims kostenlos:  
[www.immodiscount.ch/bewertung](http://www.immodiscount.ch/bewertung)

Tel. 052 316 40 00  
[info@immodiscount.ch](mailto:info@immodiscount.ch)

Hiermit unterstützen Sie das lokale Gewerbe




## SENIOREN

## SENIOREN-WANDERUNG – KLEINE WANDERUNG

**Der Sitter entlang**

Mittwoch | 28. Juli 2021 | Treffpunkt 8.00 Uhr |  
Bahnhof Hettlingen

Wir wandern vom Bahnhof durch das hübsche Städtli zum Rest. Sonne zum Kafi. Nach dem überqueren der Brücke gelangen wir auf den Wanderweg. Der Weg führt bis Weissbad der Sitter entlang, später über Wiesen bis nach Schwende. Im schönen Restaurant Alpenblick werden wir zu einem Appenzeller Menu erwartet. Nun geht es über Wiesen bis nach Wasserauen. Hier steigen wir in die Appenzellerbahn und fahren zurück nach Appenzell. Hier steigen wir um und fahren nach St. Gallen und in direkter Fahrt nach Winterthur und nach Hause.

<b>Marschzeit</b>	2 ½ Std.
<b>Hinfahrt</b>	Hettlingen – Winterthur – Gossau – Appenzell
<b>Rückfahrt</b>	Wasserauen – Appenzell – St. Gallen – Winterthur – Hettlingen
<b>Kaffee/Gipfeli</b>	Restaurant Sonne im Biergarten, Appenzell
<b>Mittagessen</b>	Restaurant Alpenblick, Schwende
<b>Durst löschen</b>	aus dem Rucksack
<b>Abfahrt</b>	8.12 Uhr Hettlingen 8.38 Uhr Winterthur
<b>Ankunft</b>	17.52 Uhr Winterthur 18.12 Uhr Hettlingen
<b>Kosten</b>	Fr. 24.–, UKB Fr. 5.–
<b>Bemerkung</b>	Versicherung ist Sache des Teilnehmers
<b>Tourenleitung</b>	Klär Lauener
<b>Anmeldung</b>	bis Dienstag, 12.00 Uhr, 052 316 17 35, k.lauener@gmx.ch

## SENIOREN-WANDERUNG – KLEINE WANDERUNG

**Baldegg 571 – Gebenstorferhorn 516 – Gebenstorf 379 – Brugg 356**

Mittwoch | 25. August 2021 | Treffpunkt 8.00 Uhr |  
Bahnhof Hettlingen

Schöne Aussichtspunkte prägen die kurzweilige Wanderung auf dem Jurahöhenweg von Baden nach Brugg. Der Bus fährt uns in die Hügel über Baden zur Baldegg mit toller Aussicht über die Lägerenkette und ins Limmattal. Der Weg führt uns durch Wald und Feld zum Gebenstorferhorn. Von diesem Aussichtspunkt aus sehen wir den Zusammenfluss dreier Flüsse. Deshalb heisst diese Region auch Wassertor der Schweiz. Nach dem Mittagessen wandern wir dem Wasser entlang nach Brugg. Unterwegs besichtigen wir einen Teil der malerischen Altstadt.

<b>Marschzeit</b>	vormittags 1½ Std., nachmittags 1 Std.
<b>Hinfahrt</b>	Hettlingen – Winterthur – Zürich – Baden – Baldegg
<b>Rückfahrt</b>	Brugg – Zürich – Winterthur – Hettlingen
<b>Kaffee/Gipfeli</b>	Restaurant Baldegg
<b>Mittagessen</b>	Restaurant Frohsinn, Gebenstorf*
<b>Durst löschen</b>	aus dem Rucksack
<b>Abfahrt</b>	8.12 Uhr Hettlingen
<b>Ankunft</b>	16.48 Uhr (evt. 17.12 Uhr) Hettlingen
<b>Ausrüstung</b>	Wanderschuhe, Regenschutz, evt. Stöcke
<b>Kosten</b>	Kollektiv-Halbtax ca. Fr. 21.–, UKB Fr. 5.–
<b>Bemerkung</b>	Versicherung ist Sache des Teilnehmers
<b>Anmeldung</b>	bis 24. August 2021, 12.00 Uhr, bei Elisabeth Meili, 052 534 36 72 oder meili8442@gmail.com, 079 347 67 71

\* **Bitte bei der Anmeldung gewünschtes Menu angeben:**  
– Spezialität Aargauerbraten (mit Zwetschgen),  
Nudeln und Gemüse ca. Fr. 25.– oder  
– Risotto mit Steinpilzen ca. Fr. 23.–

Neue Mitwanderinnen und Mitwanderer  
sind herzlich willkommen!

## WANDERGRUPPE – GROSSE WANDERUNG

**Schaffhauser Randen  
«Schattenwanderung» in seinen  
endlosen prächtigen Laubwäldern**

Mittwoch | 7. Juli 2021 | Treffpunkt 7.00 Uhr |  
Bahnhof Hettlingen

Dem Hochsommer entsprechend wandern wir fast ausschliesslich im kühlen Schatten der unzähligen Buchen. Start: Hemmental Dorfplatz 590m – Brännholz – hinauf zum Chrüüzwäg 780m – Vorderes- Hinteres Zägli zum Randenhaus 840m, wo wir eine einzigartige Weitsicht geniessen – Schönägertli 890m – Räckholderebuck – hinunter zum «Under em wiisse Rise» 680m – vorbei am Pflumm – hinunter zum Näppedal 540m.

<b>Marschzeit</b>	vormittags 2 ½ Std. nachmittags 2 Std
<b>Hinfahrt</b>	S33 Hettlingen – Schaffhausen – Hemmental
<b>Rückfahrt</b>	Siblingen/Näppental – Schaffhausen – Hettlingen
<b>Kaffee/Gipfeli</b>	Café Raponi Schaffhausen
<b>Mittagessen</b>	Siblinger Randenhaus Menüwahl: Tel. an Hannes
<b>Abfahrt</b>	7.02 Uhr Dorf Hettlingen 7.11 Uhr Bhf Hettlingen von Winti ab: 7.06 Uhr S33 an: 7.11 Uhr Hettlingen
<b>Ankunft</b>	17.12 Uhr Bhf Hettlingen
<b>Kosten</b>	Halbtax Fr. 13.–, UKB Fr. 5.–
<b>Bemerkung</b>	Versicherung ist Sache des Teilnehmers
<b>Anmeldung</b>	ausnahmsweise bis Sonntag, 4. Juli 2021, 20.00 Uhr 052 316 20 41 oder 079 745 22 95 hannes.barandun@bluewin.ch

Neue Mitwanderinnen und Mitwanderer  
sind herzlich willkommen!

## WANDERGRUPPE – GROSSE WANDERUNG

**Ein Teil des Jura-Höhenwegs  
durch drei Kantone**

Mittwoch | 11. August 2021 | Treffpunkt 7.00 Uhr |  
Bahnhof Hettlingen

Unsere Tour beginnt auf der Staffelegg, dem 620 Meter hoch gelegenen «Passli», der Aarau mit dem Fricktal verbindet. Wir wandern grösstenteils auf Forststrassen. Nach stetem Auf und Ab erreichen wir das nächste «Passli», die Salhöhe, welche zugleich die Grenze zwischen den Kantonen Aargau und Solothurn bildet. Nach dem Essen bewegen wir uns gemütlich, meist in Buchenwäldern, nach Barmelweid, wo wir unsere Heimreise beginnen.

<b>Marschzeit</b>	vormittags ca. 2 Std. 20 Min. nachmittags ca. 1 ½ Std.
<b>Hinfahrt</b>	Hettlingen – Winterthur – Zürich – Aarau – Staffelegg, Passhöhe
<b>Rückfahrt</b>	Klinik Barmelweid – Aarau – Winterthur – Hettlingen
<b>Kaffee/Gipfeli</b>	Bistro Ritazza, Aarau Bahnhof
<b>Mittagessen</b>	Waldgasthaus Chalet Saalhöhe
<b>Abfahrt</b>	7.12 Uhr Hettlingen, S12 7.33 Uhr Winterthur, IC 5, Gleis 4 8.36 Uhr Bahnhof Aarau, Bus 135
<b>Ankunft</b>	18.48 Uhr Hettlingen
<b>Ausrüstung</b>	Sonnenschutz, evt. Stöcke
<b>Kosten</b>	Halbtax ca. Fr. 30.–, UKB Fr. 5.–
<b>Bemerkung</b>	Versicherung ist Sache des Teilnehmers
<b>Anmeldung</b>	bis Dienstag 10. August 2021, 12.00 Uhr, an Fiona Schmid, 052 301 11 95 oder 079 360 08 27, fionaschmid52@gmail.com

Stress, Erschöpfung? Schwaches Immunsystem?  
Schlafstörungen? Chronische Krankheit oder  
Schmerzen? Allergien? Schreibaby?

In Balance kommen & die Selbstheilung aktivieren

**BodyTalk-Praxis in Hettlingen:**  
[www.bodytalkpraxis.ch](http://www.bodytalkpraxis.ch), 078 738 33 12




**SCHREINEREI  
VIER & SENN**

Badezimmerumbau	Bodenbeläge
Renovationen	Küchenbau
Möbelbau	Schränke
Service / Reparaturen	Türen

Alte Rutschwilerstrasse 3 | 8442 Hettlingen | [info@vunds.ch](mailto:info@vunds.ch) | 052 316 14 14

**Jolanda Sigg  
Keramik**

– HANDGEFERTIGT –

Atelier + Verkauf  
Schulstrasse 3  
8442 Hettlingen

Öffnungszeiten  
Freitag 9-12 / 14-19  
Samstag 9-14  
oder nach Vereinbarung

+41 78 661 60 75  
[info@jolandasigg-keramik.ch](mailto:info@jolandasigg-keramik.ch)  
[www.jolandasigg-keramik.ch](http://www.jolandasigg-keramik.ch)

Ihr Partner rund um Immobilien und Treuhand



**Immobilien-Treuhand**  
Bewirtschaftung, Erstvermietung, Verkauf/Vermittlung

**Immobilienentwicklung**  
Innen- und Aussensanierungen, Umbauten

**Treuhand**  
Finanzbuchhaltung, Steuerberatung

**wintimmo**

Wintimmo Treuhand und Verwaltungen AG  
Theaterstrasse 29, 8401 Winterthur  
Tel. 057 557 57 00, [www.wintimmo.ch](http://www.wintimmo.ch)



**Ayurveda-Praxis**

Jessy Risse | Mitteldorfstrasse 1a | 8442 Hettlingen  
+41 79 736 35 46 | [info@ayurvedamoments.ch](mailto:info@ayurvedamoments.ch)

- Kosmetik- und Schönheitspflege
- Ayurvedische Massagen
- Ernährungs- und Gesundheitsberatung mit Konstitutionsanalyse
- Private Events und Seminare
- Workshops und Seminare

Gutscheine erhältlich

**VSAMIT** Schweizer Ayurveda Verband

[www.ayurvedamoments.ch](http://www.ayurvedamoments.ch)

**PRINTIMO.  
MEHR ALS NUR DRUCK.**



**Printimo AG**  
Frauenfelderstrasse 21a  
8404 Winterthur  
Telefon 052 262 45 85  
[info@printimo.ch](mailto:info@printimo.ch)  
[www.printimo.ch](http://www.printimo.ch)

Ein Unternehmen der Optimo Gruppe



**Lotus Kosmetik**  
— Nadine Gebert —

Stationsstrasse 24 • 8442 Hettlingen • tel: 052 301 11 79  
mail: [info@lotus-kosmetik.ch](mailto:info@lotus-kosmetik.ch) • [www.lotus-kosmetik.ch](http://www.lotus-kosmetik.ch)

Stationsstrasse 4 • 8442 Hettlingen • T 052 301 14 67 • [www.velofino.ch](http://www.velofino.ch)



Beratung, Verkauf,  
Service und Reparaturen

**VELO fino**

## Briefliche Mitgliederversammlung der Spitex RegioSeuzach vom 3. Juni 2021

**Text: Vorstand Spitex RegioSeuzach**

Jedes Jahr findet die Mitgliederversammlung der Spitex RegioSeuzach statt. Eine spannende Rede und ein Aperò runden diesen Anlass jeweils ab. Dieses Jahr war alles etwas anders. Die Mitglieder erhielten im Vorfeld der Mitgliederversammlung Post und durften schriftlich an der Mitgliederversammlung teilnehmen bzw. abstimmen. Erfreulich war die rege Teilnahme der Mitglieder. 345 gültige Stimmzettel gingen ein. Sämtliche Traktanden wurden mit weit über 300 Stimmen genehmigt und dem Vorstand Décharge erteilt. Der Mitgliederbeitrag bleibt unverändert auf Fr. 30.– pro Jahr. Zwei neue Vorstandsmitglieder wurden mit noch nie dagewesener Stimmzahl gewählt:



**Felix Rutz**, aufgewachsen in Winterthur-Töss, verheiratet und seit 25 Jahren in Hettlingen wohnhaft, in Frühpension, wird das Vizepräsidium übernehmen.



**Peter Müller**, aufgewachsen in Rorschach, verwitwet und seit 10 Jahren in Seuzach wohnhaft, beruflich als IT Supporter tätig, wird das Ressort Personal übernehmen.

Dieses Jahr feiert Ruth Jucker ihr 20-jähriges Jubiläum im Vorstand der Spitex RegioSeuzach. 2001 war sie bei der Gründung des neuen Vereins Spitex Seuzach-Hettlingen-Dägerlen beteiligt. Seit 2013 steht Ruth Jucker dem Verein als Präsidentin vor und hat die Fusion mit den ADER-Gemeinden Altikon, Dinhard, Ellikon an der Thur und Rickenbach zur neuen Spitex RegioSeuzach massgeblich mitgestaltet. Christian Schüder wurde nach 7 Jahren intensiver Vorstandsarbeit im Ressort Finanzen verabschiedet. Daniela Suter hat das Ressort Personal abgegeben und wird sich auf das Qualitätsmanagement in der Spitex RegioSeuzach konzentrieren. Nicht nur der Vorstand hat sich neu konstituiert, auch der Betrieb ist seit 10. Juni 2021 in den neuen Räumlichkeiten in der Schneckenwiese Seuzach mit viel Elan gestartet.

### Neue Adresse seit Mitte Juni

**Spitex RegioSeuzach**  
Breitestrasse 8b  
8472 Seuzach  
Tel. 052 316 14 74  
[www.spitex-regioseuzach.ch](http://www.spitex-regioseuzach.ch)



Die Bürozeiten sind unverändert:  
Montag bis Freitag  
08.00 – 12.00 Uhr | 14.00 – 17.00 Uhr

Überall für alle  
**SPITEX**  
RegioSeuzach

**Immobilien erfolgreich verkaufen**  
*persönlich, individuell, engagiert*

Von der Wertermittlung bis zum Vertrag. Wir entlasten Sie in allen Belangen des Verkaufs.

Nutzen Sie unsere langjährige **Erfahrung**, unsere umfassenden **Marktkenntnisse** und unser weitgespanntes **Beziehungsnetz**.

Der Verkauf einer Immobilie erfordert viel Vertrauen und Professionalität. Rufen Sie uns an, wir sind gerne für Sie da.



**Brunold Immobilien**

Brunold Immobilien GmbH  
Kirchgasse 30  
8472 Seuzach  
Tel. +41 52 335 13 26  
[info@brunold-immobilien.ch](mailto:info@brunold-immobilien.ch)  
[www.brunold-immobilien.ch](http://www.brunold-immobilien.ch)

Mitglied bei: **SVIT ZÜRICH**

**Silvia Brunold**

## Erweiterung und Teilsanierung AZiG

# Aufrichte-Bäumchen steht auf dem Rohbau vom Haus Feld

Text: Walter Minder

An der Urnenabstimmung vom 4. März 2018 genehmigten die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Kreisgemeinden des Alterszentrum im Geeren Seuzach (AZiG) mit über 85 Prozent Ja-Stimmen den Baukredit von rund 50 Millionen Franken für die Realisierung des Projektes «Erweiterung und Teilsanierung». Am 26. Juni 2019 erfolgte der Spatenstich für die erste Bauetappe mit dem neuen Restaurant Geerenpark, das rund zehn Monate später in Betrieb genommen, aber erst mit dem Corona-Lockerungsschritt von Ende Mai der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden konnte.

### Richtfest – ein traditionelles Dankeschön

Das Richtfest war bereits im 14. Jahrhundert bekannt. Seither ist es das Dankeschön des Bauherrn an die beteiligten Handwerker und zwar jeweils dann, wenn der Rohbau fertig erstellt ist. Da aktuell für derartige Anlässe einschränkende Corona-Vorgaben zu beachten sind, konnte die Aufrichte vom Haus Feld am Donnerstag, 3. Juni nur in kleinem Kreis gefeiert werden.

4. Etage Haus Feld –  
Zimmer auf der Westseite mit Weitblick.



Der Rohbau vom Haus Feld ist erstellt und kann im September 2022 in Betrieb genommen werden (Foto Webcam).



AZiG-Geschäftsführer Urs Müller bedankte sich bei den Handwerkern und bei Andreas Möckli (rechts im Bild), Vorsitzender des Bauausschusses.

In seinen Begrüßungsworten dankte Andreas Möckli, Vorsitzender des Bauausschusses, den anwesenden Handwerkern für die termingerechte, saubere und unfallfreie Arbeit sowie der Bauleitung für die kompetente Begleitung des anspruchsvollen Bauprojekts. Er versprach: «Ich werde mich so kurz wie möglich halten, damit Speis und Trank nicht zu lange warten müssen.» Verbaut worden seien bis jetzt rund 750 Tonnen Eisen und 6000 Kubikmeter Beton. Sein Lob «Das habt ihr wirklich gut gemacht!» wurde mit Applaus seitens der AZiG-Führung und der Behördenmitglieder aus den elf Zweckverbandsgemeinden hörbar unterstrichen.

### Im Haus Feld entstehen auf vier Etagen 78 Zimmer mit eigener Nasszelle.

AZiG-Geschäftsführer Urs Müller bedankte sich einerseits bei Andreas Möckli für dessen grosses Engagement zugunsten des Projekts «Erweiterung und Teilsanierung» und andererseits bei den Handwerkern für ihre professionelle Arbeit und beim Polier, «er hat das Aufrichte-Bäumchen in Eigenregie auf dem Dach montiert». Dem Dank an die Handwerker schloss sich abschliessend auch der Präsident der Betriebskommission Kurt Roth an. Dann wechselte Andreas Möckli

hinter den Grill und sorgte dafür, dass dort bald einmal feine Würste auf die Gäste warteten.

### Haus Feld – ein modernes Konzept

Unter Führung von Urs Müller durfte dann ein Rundgang durch den Rohbau nicht fehlen. Im Haus Feld entstehen auf vier Etagen 78 Zimmer mit eigener Nasszelle. Sie sind sowohl als Einer- als auch als Zweierzimmer nutzbar. In der Tiefgarage werden den AZiG-Mitarbeitenden rund 40 Parkplätze zur Verfügung stehen. Das neue Haus wird als autarkes Gebäude erstellt und durch einen Verbindungsbau an die Bestandesbauten angeschlossen. Urs Müller: «Aus Brandschutzgründen sind im Neubau zwei Treppenhäuser vorhanden, zudem haben wir die Liftanlage etwas umplatziert.» Beindruckend ist vor allem die Aussicht aus den westlich gelegenen Zimmern auf den obersten Etagen in Richtung Neftenbach. Die Zimmer auf der gegenüberliegenden Seite haben den Vorteil, dass man das tägliche Kommen und Gehen beobachten kann. Wenn die Realisierung des neuen Haus Feld weiterhin termingerecht voranschreitet, erfolgt die Inbetriebnahme wie geplant im September des nächsten Jahres. Umbau und Teilsanierungen der Bestandesbauten Haus Mitte und Haus Dorf erfolgen in der Zeitspanne 1. Quartal 2022 bis 3. Quartal 2023, der Rückbau der Provisorien und die abschliessenden Umgebungsarbeiten im 3. und 4. Quartal 2023.

DIVERSES

# Sägerei Surbeck

Über 100 Jahre hat die Familie Surbeck die Sägerei im Dorfkern Hettlingens betrieben. Nun soll auf dem Areal ein Wohnpark entstehen.

Text: Vanessa Widmer

September letzten Jahres wurde es entschieden: Die «Sägerei Surbeck» wird zu Wohnraum umgestaltet. Mit der Pensionierung von Martin Surbeck wird das Sagi-Areal umgenutzt, der Dorfkern soll weiterentwickelt werden. Gemeinsam mit dem Nachbargrundstück entstehen sechs Gebäudekomplexe, die als Wohnraum dienen werden.

Der Baubeginn ist für den Herbst dieses Jahres angesetzt. Planungsdokumente wurden von den HFR Architekten AG aus Hettlingen, in Zusammenarbeit mit der Ignesa AG aus Andelfingen, ver-

fasst. Die Bauherrschaft ist die Primo Immobilien AG aus Seuzach. In Form von Mehrfamilienhäusern, Mietwohnungen und Reihenfamilienhäusern werden 39 Wohneinheiten erbaut, die per Ende 2023 zur neuen Besiedlung bereitstehen. Ein Teil des Grundstücks wird im Besitz der Familie Surbeck bleiben.

## Hundertzwei Jahre

Eingebettet zwischen Schaffhauser- und Mitteldorfstrasse befindet sich die Sägerei Surbeck, die Martin Surbeck in der vierten Generation betreibt. Urgrossvater Jakob Surbeck war Besitzer

eines Bauernhofes, bis er 1919 das von Friedrich Furrer erbaute Sägereigebäude übernahm. Pferde besass der Gründervater schon zu seinen Zeiten auf dem Bauernhof, als Säger trug er mit deren Mithilfe seine Lieferungen aus. Grossvater Ernst führte den Betrieb mit seinem Bruder weiter, nahm diverse Reparaturen vor und vergrösserte das Lager. Um Kundenbestellungen nachzugehen, fuhr er mit seinem Vierspänner sogar bis nach Zürich. Auch Vater Ernst leitete das Unternehmen weiter und lehrte seinen Sohn das Geschäften.

Viele dick gefüllte Ordner dokumentieren Geschichten und Werdegang der Familie. Stolz blättert Martin durch Bilder, Berichte und Zeitungsartikel – alte Rechnungen und sogar die originale Besitzurkunde sind fein säuberlich eingehaftet.

## Das Kinderzimmer wird zum Büro

Martin Surbeck hat den Säger im Blut. Im Familienbetrieb aufgewachsen, hat er bereits im Kindesalter mit dem Leiterwagen Holz-Rügel auf dem Areal hin und her transportiert. Martin schloss eine Ausbildung zum Bau- und Möbelschreiner ab und besuchte anschliessend die Holzfachschule in Biel, wo er die Sägerlehre absolvierte. Er habe das Handwerk nicht nur gelernt, sondern auch gelebt – und das jeden Tag.

Wenn er heute über die vergangenen Zeiten spricht, sieht man, wie die Leidenschaft für seinen Beruf noch immer in ihm brennt. Holz sei einfach das Schönste, was es gibt. Die Arbeit mit dem lebendigen Material, wie es nach frisch geschnittenem Holz riecht: «Das ist Lebensqualität.»

Fortsetzung auf nächster Seite

Langholztransport mit 4-Spänner.



Grossvater Ernst Surbeck.



Vater Ernst Surbeck, 1942.



Martin Surbeck mit Knecht Rieser, 1957.



Bretterauslieferung nach Winterthur.





Fuhrwerk.



Transport eines Eichenstammes.



Fuhrwerk um 1942.

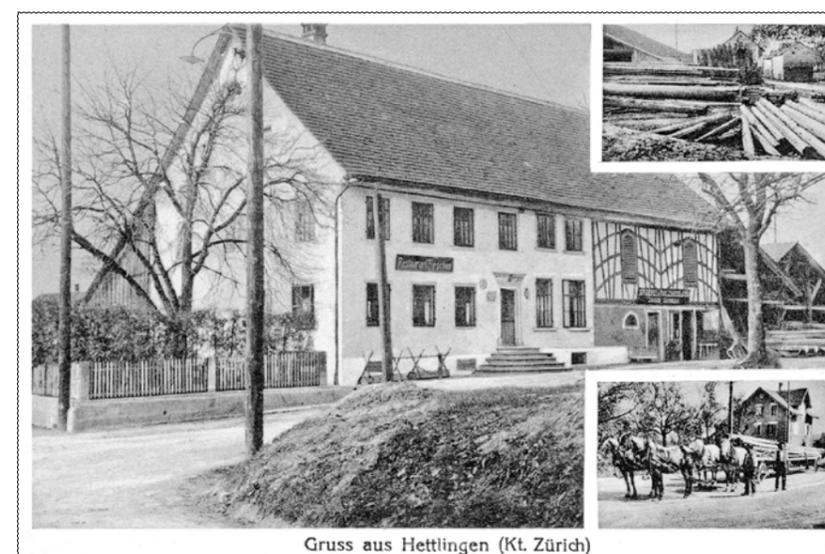


Bretterlager.



50-jähriges Jubiläum.

Postkarten aus den Jahren 1910, 1919 und 1945 (v.o.n.u.).



**«Donnerwetter gibt's beim Surbeck schöne Bretter!»**

Obschon ein Grossteil des Lagers bereits ausgeräumt und die Maschinen mehrheitlich verkauft sind, will Aufbruchsstimmung nicht so recht aufkommen. Weiterhin schauen Kunden bei der letzten übriggebliebenen Sägerei im Umkreis vorbei. Vor wenigen Monaten noch, sei hier bis unter die Decke alles voll mit Holz in allen Farben und Formen gewesen, gesteht er wehmütig ein. Gleichzeitig ist er stolz darauf, dass weiterhin Leute nach seinen Produkten fragen: «Kleineren Bestellungen gehe ich immer noch mit grossem Enthusiasmus nach!»

Dass die Qualität stimmt, war für ihn immer das Wichtigste: Hochwertiges und regionales Holz, das war sein Erfolgsrezept. Er sei spezialisiert auf Schönes und dafür arbeite er gerne und mit viel Herzblut.

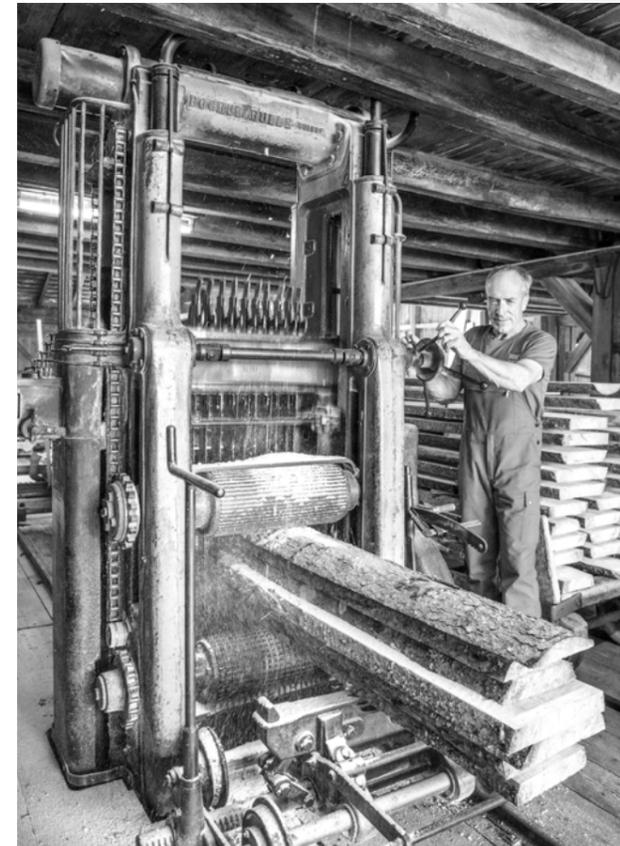
**Mit einem lachenden und einem weinenden Auge**

Martin Surbeck ist dankbar für die Zeit mit seiner Familie, seine vier Frauen haben ihm über die Jahre immer wieder viel Freude beschert. Frau Agnes, Töchter Martina und Miriam und auch Kätzin Pflümli waren und sind der wichtigste Bestandteil seines Lebens. Martin ist zufrieden. Feierlich blickt er auf das letzte Jahrhundert, in welchem seine Familie hier gewohnt und gearbeitet hat, zurück und meint:

**«Bis hier der Bagger auftaucht, werde ich noch meine Freude haben, dennoch sehe ich dem neuen Lebensabschnitt positiv entgegen – diese Ära ist vorbei.»**

Fortsetzung auf nächster Seite





Neben seinem Wohnhaus hat er bereits eine kleinere Werkstatt eingerichtet, wo er nach Beginn des Bauprojektes seinen Betrieb im kleinen Stil weiterführen wird. Der unter Denkmalschutz stehende «Hirschen», wird zu einem Einfamilienhaus und drei Wohnungen umgebaut, seine Fassaden werden noch lange an das Restaurant erinnern. Ebenso wird der mächtige Kastanienbaum erhalten bleiben. Und auch wenn Martins Stammtisch aus dem Hirschen verschwinden wird, den Surbeck wird man weiterhin im Dorf antreffen, wo er seine Geschichten zum Besten geben wird. Denn zu sagen, wird Martin Surbeck immer etwas haben.



**«Rügel rein und Bretter raus  
War bis heut' mein Lebenslauf  
Ob Tanne, Buche oder Eiche  
Für mich ist Arbeit und Freizeit  
immer das Gleiche»**





## Kontaktlos bezahlen heisst hygienisch bezahlen.

Schnell online bezahlen, bequem einkaufen,  
einfach Rechnungen aufteilen:  
mit TWINT, dem digitalen Bargeld der Schweiz.  
[raiffeisen.ch/twint](https://raiffeisen.ch/twint)

Jetzt  
App herunter-  
laden!

**Raiffeisenbank Weinland**  
Telefon 052 304 30 00, [raiffeisen.ch/weinland](https://raiffeisen.ch/weinland)

**RAIFFEISEN**

# GARAGE REUSSER AG

**SPEZIALISIERT AUF VW, AUDI UND OPEL**  
WILLKOMMEN SIND BEI UNS ABER ALLE MARKEN

[www.garagereusser.ch](https://www.garagereusser.ch)



**Ismail Ibraimi**  
Kundendienstleiter VW und AUDI



**Jürg Ott**  
Kundendienstleiter OPEL

HETTLINGEN Schaffhauserstrasse 2 8442 Hettlingen Tel. 052 316 11 77

## Erinnerungen an das Restaurant Hirschen und die Sägerei Surbeck

Liebe Hettlinger\*innen

Ich wohne zwar in Seuzach seit 1971, habe aber den Bericht von meinem Schwager, Werner Müller mit Freude gelesen. Ja über dieses Kapitel könnten noch einige etwas schreiben. Ich erlaube mir auch kurz einen Artikel zu schreiben, auch wenn ich nicht mehr in Hettlingen wohne, aber 2 unserer Kinder mit ihren Familien. Zudem ist meine Frau Heidi, mit der ich diesen Monat 50 Jahre verheiratet bin, auch von Hettlingen.

Ich, Walter Schifferle-Müller, 22.4.1947, kam am 1. Februar 1967 von Flums nach Hettlingen. Mein neuer Arbeitgeber war die Firma Thalmann Transporte. Meine Unterkunft, ein Zimmer, war bei Heidi und Otto Zweifel, damals «Pöschtl» in Hettlingen. Unsere Lastwagen waren bei Max Keller im Guggenbühl, unter einem Vordach stationiert. Ich als sehr junger Chauffeur bin dann meistens am Morgen früh weggefahren und spät am Abend zurückgekommen. Eine Küche hatte ich nicht, also musste ich mich im Restaurant Hirschen, bei Olga Schmid, stärken für den nächsten Tag. Olga hat dann zwischendurch gefragt, ob ich noch Hunger habe. Sie werde mir noch etwas aus der Küche bringen. Sie war für uns Junggesellen wie eine Mutter.

**So war das Restaurant Hirschen für mich wie eine Ersatz-Stube, ohne Fernsehen, aber mit vielen schönen und lustigen Erinnerungen.**

Zu später Stunde hat man sich dann noch mit den Vereinsmitgliedern von Musik, Turnerinnen und Turner getroffen. Irgendwann war dann Nachtruhe, da der Morgen meistens wieder schnell da war.

Zur Sägerei Surbeck möchte ich noch sagen, dass ich Ernst Surbeck sehr gut kannte und manchen Jass im Restaurant Hirschen auch mit ihm gemacht

habe. Mein Schwager Werner Müller hat in seinen jungen Jahren einen Faller-Bausatz von einer Sägerei bekommen. Diese Sägerei steht jetzt auf meiner Modell-Eisenbahn-Anlage. Ich habe, bevor ich erfahren habe, dass die Sägerei aufgelöst werde, einen Festplatz zum 100 Jahr-Jubiläum der Sägerei Surbeck auf meiner Modellanlage

gebastelt. Auf dem Festplatz spielen die «Egerländer-Musikanten mit Ernst Mosch».

Vielen Dank und viel Spass. Ich wünsche ihnen noch viele schöne Kommentare zu diesem unvergesslichen Thema.

Mit freundlichen Grüßen  
Walter Schifferle



# Sommerhitze!

## Gesundheitstipps für ältere Menschen

**Tipp 1**  
Regelmässig trinken und leicht essen

**Tipp 2**  
Körper kühlen und erfrischen

**Tipp 3**  
Räume kühlen

**Tipp 4**  
Weitere Informationen auf:  
[www.gesundheitsfoerderung-zh.ch](http://www.gesundheitsfoerderung-zh.ch)

Eine Zusammenarbeit von



Kanton Zürich  
Gesundheitsdirektion



AVKZ  
APOTHEKERVERBAND  
DES KANTONS ZÜRICH

## Cooler Tipps für heisse Tage

**Sommerzeit: Das Thermometer steigt. Selbst die Nacht bringt keine Abkühlung mehr. Die Gefahr einer Überhitzung steigt! Erfahren Sie, ob Sie dafür gefährdet sind und wie Sie sich und andere schützen können.**

Text: Prävention und Gesundheitsförderung Kanton Zürich

Ferien, Sonnenschein und gute Laune – das verbinden viele mit dem Sommer und das erleben wir hoffentlich auch dieses Jahr! Grosse Hitze kann aber auch zum Gesundheitsrisiko werden. Von einer Hitzewelle spricht man, wenn die Temperatur mehrere Tage lang über 30 °C hoch ist, und wenn das Thermometer nachts nicht unter 20 °C sinkt. Hitzewellen fordern den Körper heraus.

### Wer besonders gefährdet ist

Bei Hitzewellen sind ältere Menschen besonders ernsthaft gefährdet. Im Alter vermindert sich die Wärmeregulation. Man schwitzt weniger, das Durstgefühl nimmt ab. Ältere Menschen können sich also nicht mehr darauf verlassen, dass sie Durst bekommen oder schwitzen, wenn es dem Körper zu warm wird. Auch chronisch Kranke, Schwangere und Kleinkinder leiden mehr unter der Hitze und sollten darum die folgenden Empfehlungen gut beachten.

### Hitzestress: Körper im Ausnahmezustand

Grosse Hitze ist ein Stress für den Körper. Dies sind die Warnzeichen, auf die Sie achten sollten:

- Hohe Körpertemperatur
- Erhöhter Puls
- Schwäche/Müdigkeit
- Kopfschmerzen
- Muskelkrämpfe
- Trockener Mund
- Verwirrtheit, Schwindel, Bewusstseinsstörungen
- Übelkeit, Erbrechen, Durchfall

Wenn Sie diese Warnzeichen bei sich wahrnehmen, legen Sie sich hin. Kühlen Sie sich mit kaltfeuchten Tüchern und trinken Sie etwas. Wenn dies nicht hilft, melden Sie sich bei Ihrem Hausarzt oder Ihrer Hausärztin oder rufen Sie das Ärztelefon an (Telefon 0800 33 66 55).

### Wie Sie sich vor der Hitze schützen

Damit es gar nicht so weit kommt, können Sie mit diesen Massnahmen vorbeugen:

- **Trinken:** Egal ob Sie durstig sind oder nicht: Trinken Sie mindestens 1,5 Liter pro Tag. Füllen Sie sich einen Krug und kontrollieren Sie, ob dieser am Abend leer ist. Was ebenfalls hilft: kalte und erfrischende Speisen wie Salate und Früchte, Gemüse und Milchprodukte. Achten Sie auf eine ausreichende Versorgung mit Salz.
- **Anstrengung vermeiden:** Schonen Sie den Körper. Für gesunde jüngere Menschen heisst dies etwa, sportliche Tätigkeiten ausserhalb des Wassers auf die kühleren Morgen- oder Abendstunden zu verlegen. Ältere Menschen können den Einkauf, Arztbesuch oder andere Aktivitäten im Freien ebenfalls auf diese Randstunden legen oder – soweit möglich – von jemand anderem erledigen lassen.

- **Körper kühlen:** Tragen Sie leichte Kleidung. Im Alter schwitzt man weniger und merkt darum manchmal nicht mehr so gut, dass keine Jacke mehr nötig wäre. Kühle oder kalte Duschen, Kalte Wickel und feuchte Tücher helfen ebenfalls, die Körpertemperatur zu senken.
- **Hitze fern halten:** Halten Sie sich draussen möglichst nur im Schatten auf. Lassen Sie tagsüber die Läden runter. Lüften Sie nachts ausgiebig um die Wohnung zu kühlen. Auch wichtig: Lassen Sie weder Personen noch Tiere im abgestellten Auto zurück.

### Alleine lebende ältere Menschen unterstützen

Besonders gefährdet sind alleine lebende ältere Menschen. Als Angehörige, Bekannte und Nachbarn können Sie diese unterstützen. Sorgen Sie dafür, dass täglich mindestens eine Person anruft oder einen Besuch macht. Besprechen Sie, wie die Person sich vor der Hitze schützen kann. Erledigen Sie Einkäufe und falls nötig Gartenarbeiten und ähnliches für besonders gefährdete Personen. Sorgen Sie insbesondere dafür, dass genügend Getränke bereitstehen.

### Weitere Informationen:

[www.gesundheitsfoerderung-zh.ch](http://www.gesundheitsfoerderung-zh.ch)



Quelle: Gesundheitsförderung Schweiz



## Zelglitrotte, Hettlingen

### Freitag, 3. September 2021, 20 Uhr

Eintritt: Fr. 25.–  
Vorverkauf ab 23. August 2021

Gemeindeverwaltung Hettlingen  
Telefon 052 305 05 05, [gemeinde@hettlingen.ch](mailto:gemeinde@hettlingen.ch)



Kulturkommission  
Gemeinde Hettlingen

KULTURKOMMISSION SAISON 2021

#### Comedia Zap «Die Zuckerwattenbude»

Freitag | 3. September 2021 | 20.00 bis 22.00 Uhr  
Zelglitrotte Hettlingen

#### Ausstellung «Kunst und Kunsthandwerk»

Vom 17. September bis 3. Oktober 2021  
mit Peter Gugg, Erika Hartmann, Marc King,  
Verena und René Piller, Damaris Rohner,  
Priska Tobler und Frank Züblin  
Zelglitrotte Hettlingen

#### «De irisch Wind» Hommage an Dieter Wiesmann

Freitag | 8. Oktober 2021 | 20.00 bis 22.00 Uhr  
Zelglitrotte Hettlingen

#### Figurentheater Felucce

Mittwoch | 27. Oktober 2021  
Zelglitrotte Hettlingen

#### Clown «Pic»

Donnerstag | 4. November 2021 | 20.00 bis 22.00 Uhr  
Zelglitrotte Hettlingen

#### «Musique Simili»

Samstag | 20. November 2021  
Zelglitrotte Hettlingen

Bei allfälligen Fragen zu den Veranstaltungen  
gibt Ihnen Frau Lilly Zingg, Tel. 076 454 12 10  
oder E-Mail [lilly.zingg@sunrise.ch](mailto:lilly.zingg@sunrise.ch) gerne Auskunft.



### Die Baumschule mit Charme

- Stauden
- Rosen
- Hortensien
- Gehölze
- Gartenmärkte

Aquilegia Im Garten zuhause  
8442 Hettlingen [www.pflanzencenter.ch](http://www.pflanzencenter.ch)

#### Praxis für Craniosacral Therapie & Klangschalenmassage



Die Craniosacral Therapie ist eine sanfte  
Körpertherapie für Nacken- und Rückenprobleme  
Migräne / Immunsystemstörungen /  
Verdauungsbeschwerden / Erschöpfungszustände etc.

Silvia Klüser, dipl. Craniosacral Therapeutin  
Stationsstrasse 14b, 8442 Hettlingen  
Tel: 079/375 97 21 / [www.cranioundklang.com](http://www.cranioundklang.com)



Wir, eine junge dreiköpfige  
Familie mit starker Verbindung  
zum Dorf, suchen ein  
Eigenheim oder Bauland in  
Hettlingen. Gerne suchen wir  
das Gespräch und sind offen  
für verschiedene, auch erst  
spätere Möglichkeiten zur Hausübernahme oder  
-miete. Herzlichen Dank für Ihre Kontaktaufnahme  
oder Weitergabe eines Tipps unter 052 316 14 58.

## Warum werden im Wald so viele Bäume gefällt?

**Text: Forstrevier Weinland-Süd**

Diese Frage stellte sich sicher mancher Waldbesucher. Grund für diese grossen Holzschläge ist der ca. 5 mm kleine Buchdrucker Borkenkäfer. Er vermehrt sich unter der Rinde von Fichten (Rot-tannen). Die Population des Buchdrucker Borkenkäfers hat während den letzten 4 bis 5 Jahren trotz Bekämpfungsmassnahmen massiv zugenommen. Im Sommer 2019 und 2020 waren die Bedingungen für eine explosionsartig Vermehrung ideal.

Aussergewöhnlich warme Temperaturen bereits im Frühling und der über die letzten Jahre kumulierte Wassermangel, brachte die Bäume an ihre Belastungsgrenze. Die Fichte ist die Hauptbaumart in unseren Wäldern und beim Borkenkäfer besonders beliebt. Darum

konnten in so kurzer Zeit extrem grosse Flächen dem Schädling zum Opfer fallen.

Die beste Bekämpfungsmassnahme besteht darin, die Bäume zu fällen und aus dem Wald zu transportieren. Das bedingt einen funktionierenden Produktionsablauf vom Wald bis zum Endprodukt. Aufgrund der schlechten Holzmarktlage und dem massiven Überangebot an Käferholz, war es leider nicht möglich das Holz zu verarbeiten und die Bäume blieben daher abgestorben im Wald stehen.

Die Marktsituation hat sich geändert und im Moment ist eine grosse Nachfrage nach Holz vorhanden. Die Holzbauindustrie hat volle Auftragsbücher und der Export von Schnittholz ist enorm angestiegen. Dies macht es nun möglich, die grossflächig abgestorbenen Fichten

zu nutzen und die entsprechenden Verarbeiter mit Rundholz zu beliefern.

Während der Brut und Setzzeit (Mai bis ca. Mitte Juni) ruhen die grossen Maschinen damit die Vögel und Wildtiere ihre Jungen auf die Welt bringen und gross ziehen können.

Bleibt die Marktlage stabil und die Nachfrage nach Rundholz weiter hoch, werden im Sommer weitere vom Buchdrucker befallene Fichtenbestände gefällt. Lassen wir die dünnen Bestände noch länger stehen, drohen die Bäume umzufallen und stellen damit ein erhöhtes Risiko für die Waldbesucher dar. Wo es die Sicherheit zulässt, werden einzelne, dünne Bäume für die Biodiversität stehen gelassen.

Besten Dank fürs Verständnis und bei Fragen dürfen sie sich gerne an uns wenden.



Flächige Schäden durch den Borkenkäfer (Drohnenfoto).

## Ein Symbol der Liebe

**Text: Vanessa Widmer**

Im Mai hatte meine Mutter Geburtstag. Schon seit geraumer Zeit wusste ich genau, was ich ihr schenken würde: In einem herzigen Laden hatte ich eine riesige, türkise Vase entdeckt, von der ich seit dem ersten Moment, an dem ich sie gesichtet hatte, wusste, dass sie wie für meine Mama gemacht war.



Einige Wochen später, ging ich zurück zu der Frau mit der grossen Brille und dem herzlichen Lachen – wer von uns beiden sich mehr über meinen Besuch freute, vermag ich bis heute nicht zu sagen. Nach einem kurzen Schwatz trug ich das hohe Gefäss an die Kasse und bevor ich überhaupt zu meinem Portemonnaie greifen konnte, meinte sie, dass sie mir das gute Ding gerne schenken wollte. Mehr überwältigt als dankbar nahm ich an. Wie einen Schatz trug ich das zerbrechliche Objekt zum nächsten Blumenladen, um es mit einem riesigen Strauss befüllen zu lassen. «Rosa mit etwas Weiss und verspielt bis romantisch», waren meine einzigen Anweisungen. Was die hübsche junge Frau mit dem Zopf mir zehn

Minuten später präsentierte, übertraf meine Vorstellungen bei Weitem. So stolz wie vorsichtig lief ich mit der Vase nach Hause und überreichte meiner Mutter das Geschenk. Sie ist eine Person, die sich eher diskret freut, wer sie jedoch kennt, weiss ihre Freude an den lachenden Augen abzulesen, und in diesem Moment tanzten sie wie wild. Viel zu selten sage ich ihr, dass sie der wichtigste Mensch in meinem Leben ist. Aber manchmal kann ein Geschenk besser «Ich liebe dich» sagen als alles andere auf der Welt.

**Sind auch Sie auf der Suche nach einem speziellen und persönlichen Geschenk für jemanden? Dann ist das 8siebene20 genau an die richtige Adresse.**

### 8siebene20

Begonnen hat alles mit einer gemeinsamen Leidenschaft: die Freude zur Handarbeit der drei Frauen Brigitte, Maggy und Fabienne. Jede der dreien stellte ihre Arbeiten bereits an verschiedenen Ausstellungen aus und so fingen sie an, von einem Ort zu träumen, an welchem sie ihre Kunstwerke dauerhaft präsentieren können. Diesen fanden sie in Form eines alten Kuhstalls im Zentrum von Hettlingen, den sie liebevoll umgebaut haben. «Gedacht war das Projekt als Pop-up Store, nun sind es vier Jahre später und wir sind immer noch hier», erzählt Fabienne Tribelhorn lachend und fügt verschmitzt hinzu, dass es vermutlich noch mehr werden.

8siebene20 heisst das Lädli vis-à-vis vom Volg, welches nach den Lieblingszahlen zweier Gründerinnen benannt ist. Hier findet man allerlei Selbstgemachtes zum Verschenken und selbst

behalten. Genäht, gehäkelt, geplottet, gestrickt und gemalt – Hauptsache handgemacht. Sie wollen einen Ort der Begegnung schaffen, an jenem die Kreativität blüht: «Wir möchten einfach unsere Freude weitergeben».

Bei der Fabrikation der Gegenstände wird besonders auf die Nachhaltigkeit der Produkte geachtet, auch dass diese qualitativ hochwertig sind, ist ihnen wichtig. Mit viel Hingabe fertigt Fabienne Taschen aus alten Blachen an und schenkt diesen so ein zweites Leben. Auch die gehäkelten Abschminkpads und Waschlappen, genähte Gemüsesäcklein und Brocki-Artikel, denen ein zweites Leben eingehaucht wird, leisten ihren Beitrag zur Umwelt.

Mittlerweile haben sich die Künstlerinnen abgetauscht, Maggy und Brigitte haben das Lädli verlassen und so sind Patrizia und Chiara dazu gestossen. Auch die Strickarbeiten von Fabiennes



Grosi, geknüpfte Bündeli von der Tante aus Bolivien und anderen HandwerkerInnen sind ausgestellt. Karten, Tassen, Schmuck, Amigurumi (Häkeltiere), Pluderhosen und so viel mehr, dass sich ein Besuch einfach lohnt, gibt es zu entdecken.

#### 8siebene20

Stationsstrasse 7  
8442 Hettlingen  
www.buuz.ch, #patysdesign  
Öffnungszeiten:  
Mo, Di und Mi | 9.00–11.00 Uhr  
jeden 2.+4. Sa/Mt. | 10.00–13.00 Uhr



# Konfirmationen 2021

Wir gratulieren unseren diesjährigen Konfirmandinnen und Konfirmanden und wünschen ihnen Gottes Segen für ihren weiteren Weg!



V.l.n.r.: Pfrn. Nadine Mittag, Timon Nef, Colin Keller, Sascha Fuchs, Andrin Nef, Jessica Keller, Lya Sulser, Amira El Bouhali, Noemi Lustenberger, Selma Schenk, Julia Fehr.



V.l.n.r.: Pfrn. Nadine Mittag, Adrienne Meyer, Nicole Habegger, Lena Breitschaft, Melanie Zoller, Anina Roefs, Emma Thali, Loris Baumann, Sven Baumann, Joël Baiker, Nicolas Schifferle.



## Regio-Gottesdienst am Samstagabend zum Ferienauftakt, mit der Musikgesellschaft Hettlingen und anschliessendem Grillieren



Samstag | 17. Juli 2021 | 18.00 Uhr | Kirche Hettlingen

**Musik:** Bläsergruppe der Musikgesellschaft Hettlingen

**Mitbringen:** Getränke und Grilladen sind vorhanden, inklusive Hettlinger Bier (Eigengebräu von Ralf Fritschi und Andreas Schenk)

**Anmeldung:** Für diesen Gottesdienst und das anschliessende Grillieren bitten wir um eine Anmeldung bis Donnerstagabend, 15. Juli, über [ref-hettlingen@ref-hettlingen.ch](mailto:ref-hettlingen@ref-hettlingen.ch) oder 052 301 12 81.

Bei Schlechtwetter findet das Grillieren bei der Pfarrschür statt.

*Pfr. Jörg Wanzek, Pfrn. Christa Gerber und Nicole Steinemann (Kirchenpflege)*

**Zum Redaktionsschluss sind noch keine neuen Corona-Regelungen festgestanden. Wir halten Sie über mögliche weitere Lockerungen für unsere Veranstaltungen auf unserer Internetseite [www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch) auf dem Laufenden sowie im Schaukasten bei der Kirchentreppe. Dies betrifft ganz besonders auch die «Anmeldepflicht bei Gottesdiensten».**

## «Dein Wort wird mich verwandeln» Abendmeditation in den Kirchen von Hettlingen oder Dägerlen



– Mittwoch | 14. Juli 2021 | Kirche Dägerlen  
– Mittwoch | 11. August 2021 | Kirche Hettlingen  
Jeweils am zweiten Mittwoch des Monats

Die Abendmeditation wird geleitet von Pfr. Jörg Wanzek zusammen mit Pfrn. Christa Gerber.

## Fraue-Fiirabig – Häppli für Liib und Seel



Freitag | 27. August 2021 | 19.00 – ca. 22.00 Uhr | Pfarrhausgarten in Dägerlen (bei Regen im Pfarrhaussaal) | Eichmühlestrasse 7

**Kosten:** freiwillige Kollekte zur Deckung der Unkosten

An einem warmen Sommerabend in einem schönen Garten in festlichem Ambiente einfach zu Tisch sitzen und Wohltuendes an Leib und Seele geniessen – dazu möchte Sie der Fraue-Fiirabig einladen. Er ist ein neues Format des Frauenfrühstücks, so dass auch berufstätige Frauen in den Genuss dieses Angebotes kommen können.

**Thema: «Einen zweiten Blick wagen»**

**Referentin:** Monica Kunz, Jahrgang 1956, verheiratet, drei Kinder, Supervisorin, Mediatorin und Coach BSO ([www.meglio.ch](http://www.meglio.ch))

Sympathie oder Antipathie gegenüber einer anderen Person entscheidet sich oft beim ersten Blick. Handelt es sich um zufällige Begegnungen, hat das keine weitreichenden Folgen. Wie aber gestaltet man den Umgang mit Menschen, welche uns unsympathisch sind, mit denen man im privaten Umfeld oder am Arbeitsplatz auskommen muss?

Da lohnt sich ein zweiter Blick! Die Sicht aus einem anderen Blickwinkel, ein Perspektivwechsel und die Suche nach dem «goldenen Kern» einer Person oder einer Sache können zu einer Bereicherung wie auch zur Reduzierung von Konflikten führen.

Anmeldung bis zum 24. August an das Sekretariat Hettlingen, [nadja.naef@ref-hettlingen.ch](mailto:nadja.naef@ref-hettlingen.ch) oder 052 301 12 81.

*Team: Priscilla Bernhard, Ruth Hasler, Barbara Lätsch, Romi Schuhmacher, Rahel Trüb, Pfrn. Christa Gerber*

## MG GRACE live im Gottesdienst!



Sonntag | 29. August 2021 | 10.00 Uhr | Kirche

An diesem Sonntag begrüßen wir wieder den bekannten und beliebten Sänger MG GRACE. Ein Geschenk, dass er wieder zu uns nach Hettlingen kommt und bekannte und unbekanntere Gospel singt!

**Anmeldung:** Für diesen Gottesdienst bitten wir um eine Anmeldung bis Freitagabend, 27. August, über [ref-hettlingen@ref-hettlingen.ch](mailto:ref-hettlingen@ref-hettlingen.ch) oder per Telefon 052 301 12 81.

## FinkeZwitschere Eltern-Kind-Singen



Singen – Musik machen – sich bewegen – neue Kontakte knüpfen – gemeinsam Spass haben ...

Im FinkeZwitschere lernen Sie traditionelle und neue Kinderlieder kennen. Verse, Rhythmus, Bewegung und Tänze ermöglichen dem Kind Erfahrungen mit allen Sinnen. Auch Tischlieder, gesungene Gebete und Lieder zu christlichen Festen gehören dazu.

Das Angebot ist überkonfessionell und richtet sich an Kinder von 0 bis 4 Jahren und ihre Bezugsperson. Der Einstieg in eine der Gruppen ist jederzeit möglich. Selbstverständlich darf auch eine Schnupperlektion besucht werden.

**Wann** Jeweils 14-täglich am Dienstagmorgen von 9.30 bis 10.30 Uhr  
**Wo** Im ersten Stock der Pfarrschür in Hettlingen  
**Daten** Unsere Daten von August bis Dezember 2021: 24.8. / 7.9. / 21.9. / 5.10. / 2.11. / 16.11. / 30.11. / 14.12. / 11.1. / 25.1. / 8.2.  
**Kosten** Fr. 50.– für das ganze Semester

**Ich freue mich auf zahlreiche singfreudige Kinder und ihre Eltern/Bezugspersonen.**

**Für Rückfragen und Anmeldung:** Teija Raeluoto, Tel. 076 207 83 25 oder [teija.raeluoto@ref-hettlingen.ch](mailto:teija.raeluoto@ref-hettlingen.ch)

## Mädchentreff – für alle Girls ab der 6. Klasse!



3.9. Cup Cakes  
24.9. Wellness-Abend  
29.10. Halloween  
19.11. Kochduell  
17.12. Verrückte Weihnachten

Freitags von 19.00 bis 21.00 Uhr

Teija Raeluoto, Jugendarbeiterin  
[teija.raeluoto@ref-hettlingen.ch](mailto:teija.raeluoto@ref-hettlingen.ch)  
076 207 83 25

## Ökumenischer Mittagstisch für Hettlinger Seniorinnen und Senioren



Donnerstag | 2. September 2021 | 12.00 Uhr | Pfarrschür

Herzlich eingeladen sind alle, die Kontakt und Begegnung schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Corona-bedingt ist die Platzzahl beschränkt und es können nur festangemeldete Gäste berücksichtigt werden. Zusätzlich führen wir eine Warteliste.

Die Mahlzeit kostet Fr. 15.–. Auf Wunsch organisieren wir gerne einen Fahrdienst.

Allfällige Abmeldungen von Festangemeldeten (bitte bis Dienstagmittag, 31. August.), nimmt Gerda Naef entgegen, Tel. 052 316 14 89 oder [gerdanna@gmx.ch](mailto:gerdanna@gmx.ch)

reformierte kirche hettlingen 



## Rücktritt von Pfarrer Jörg Wanzek



Pfarrer Jörg Wanzek hat sich entschieden, sich beruflich neu zu orientieren. Kurz nach seiner Stellenzusage im Frühling 2020 musste unerwartet der Pfarrstellenetat gekürzt werden, was eine Neuorganisation der Aufgaben nötig machte. Danach wurde klar, dass das neue Profil der Pfarrstelle nicht den ursprünglichen Erwartungen entsprach. Pfarrer Jörg Wanzek tritt auf Ende Juli von seiner Pfarrstelle zurück. Er bleibt vorläufig in Hettlingen wohnhaft. Die Kirchenpflege dankt Pfarrer Jörg Wanzek für sein geschätztes Engagement in der Gemeinde Hettlingen und wünscht ihm beruflich und privat alles Gute. Pfr. Jörg Wanzek **feiert am 17. Juli 2021, 18 Uhr seinen letzten Gottesdienst** in der Kirche Hettlingen.

*Kirchenpflege Hettlingen*

### Viele Wechsel

«Jesus Christus ist derselbe gestern, heute und in Ewigkeit (Hebräerbrief 13,8).»

Die Kirchenpflege muss in dieser Ausgabe einige Wechsel im Team der Kirchgemeinde bekanntgeben, die auch den Kern unseres Auftrags beeinträchtigen. Das ist umso bedauerlicher, als jetzt gegen Ende der Pandemie eine Phase des Neuaufbaus nach den vielen Beschränkungen ansteht. Wir sind bestrebt, mit Unterstützung der Landeskirche in dieser erneuten Zeit des Übergangs so viel Stabilität wie möglich sicher zu stellen. Die Landeskirche plant, in der Kirchgemeinde Hettlingen eine erfahrene, bewährte Pfarrperson als Stellvertretung einzusetzen. Sobald wir wissen, wer das sein wird, werden wir auf unserer Website darüber orientieren. Wir sind dankbar für alle bereits gelungenen Neubesetzungen und sind zuversichtlich, dass unser Gemeindeleben weitergeht.

Der Vers aus dem Hebräerbrief hat etwas Entlastendes: Wir Menschen, die in der Kirche dienen, kommen und gehen – unser Grund Jesus Christus bleibt.

*Jacques-Antoine von Allmen,  
Co-Präsident der Kirchenpflege und Öffentlichkeitsarbeit*

## Rücktritt von Kathrin Schenk, Kirchenpflegerin



Aus gesundheitlichen Gründen hat Kathrin Schenk Anfang Juni ihr Amt in der Kirchenpflege und die Leitung des Finanzressorts niederlegen müssen. Die Kirchenpflege bedauert es sehr, hat aber volles Verständnis für diesen Schritt.

Kathrin Schenk hat im September 2020 voller Elan ihr Amt angetreten und hat sich in kurzer Zeit in das Ressort Finanzen eingearbeitet. Neben dem Tagesgeschäft hat sie die Zusammenarbeit mit der Rechnungsprüfungskommission intensiviert, sodass unter anderem die Jahresrechnung 2020 zügig und reibungslos abgeschlossen werden konnte. Auch in der allgemeinen Behördenarbeit hat uns Kathrin mit ihrer grossen Sorgfalt sehr unterstützt. Dafür danken wir ihr ganz herzlich.

Wir wünschen ihr rasche Genesung und freuen uns, sie als engagiertes Mitglied unserer Gemeinde bald wieder zu begrüssen.

*Jacques-Antoine von Allmen, Co-Präsident  
der Kirchenpflege und Öffentlichkeitsarbeit*

## Nachfolge im Finanzressort der Kirchenpflege gesucht

Nach dem Rücktritt von Kathrin Schenk suchen wir für die Kirchenpflege eine Person, die das Ressort Finanzen übernimmt.

**Sie** haben ein Flair für Zahlen oder arbeiten gar in einem kaufmännischen Beruf.

**Sie** möchten Verantwortung übernehmen für die Führung des Finanzhaushalts einer öffentlich-rechtlichen Institution.

**Sie** sind für die Strategie zuständig und von der täglichen Buchhaltung entlastet.

**Sie** tragen gern das Kirchgemeindeleben mit und denken für die Gestaltung der Zukunft kreativ mit.

**Wir** freuen uns, Sie kennen zu lernen.

**Auskunft** erteilt Jacques-Antoine von Allmen unter 079 126 99 33 oder jacques-antoine.von\_allmen@zhref.ch

## Rücktritt von Pfarrerin Simone Keller



Hallo zusammen  
Ich war zwar nur kurz bei Ihnen, doch es war für mich schön in der Kirchgemeinde Hettlingen hineinschnuppern zu dürfen. Ich habe die

Kirchgemeinde als sehr wertschätzend erlebt. Ich wurde herzlich und direkt aufgenommen. Die Abläufe funktionierten reibungslos, so als wäre ich schon länger hier gewesen. Die Mitarbeitenden begegneten mir auf Augenhöhe und waren mir gleich sympathisch. Auch die Arbeit mit den Jugendlichen hat mir viel Freude bereitet. Ich hätte Sie und euch alle gerne noch näher und weiter kennengelernt. Doch aus privaten Gründen habe ich mich dafür entschieden, zurück nach Deutschland – genauer nach Wuppertal – zu gehen. Ich wünsche der Kirchgemeinde Hettlingen alles Gute, gesegnete Gottesdienste und eine tolle Nachfolgerin oder einen tollen Nachfolger – mit Motivation und Freude bei der Arbeit. Behüt Sie und euch Gott!

*Pfrn. Simone Keller*

Pfarrerin Simone Keller wird **am 22. August den letzten Gottesdienst in Hettlingen** feiern. Sie hat sich entschieden, ihren Lebensmittelpunkt wieder nach Deutschland zu verlegen. Wir verlieren mit ihr eine engagierte Pfarrerin und werden ihre lebensnahen Gottesdienste vermissen. So kann sie auch nicht die Neuausrichtung des kirchlichen Unterrichts im JUKI umsetzen, die sie mit viel Herzblut mit Teija Raeluoto angepackt hat.

Wir danken Simone Keller von Herzen für ihr Wirken bei uns seit Januar 2021 und wünschen ihr für ihren weiteren Weg alles Gute und Gottes Segen

*Jacques-Antoine von Allmen, Co-Präsident  
der Kirchenpflege und Öffentlichkeitsarbeit*

## Weggang von Organistin Chris- tine Pellegrini



Liebe Christine  
Seit dem 1. März 2020 hast du unsere Gottesdienste mit deiner Orgelmusik begleitet. Es war für dich sicher nicht ein einfacher Start

zu Beginn der Coronazeit. Viele Gottesdienste konnten nicht stattfinden, Beerdigungen und Hochzeiten nicht im gewohnten Rahmen gefeiert werden. Du hast mit deinen verschiedenen Musikstücken vom klassisch bis modern in unterschiedlichen Gottesdiensten immer wieder berührende Akzente gesetzt.

Den CEVI Gottesdienst und die Konfirmation umrahmtest du mit Tönen am E-Piano, den Jazzchor Veltheim hast du auswärts in der Kirche Veltheim begleitet und den Weihnachtsgottesdienst zusammen mit einer Querflötistin und deiner Tochter als Solistin unvergesslich musikalisch umrahmt.

Dein Orgelkonzert im November wird uns allen als musikalischer Genussmoment in Erinnerung bleiben.

Wir danken dir herzlich für deine kreativen und musikalischen Inputs in unserer Kirche im vergangenen Jahr. Für deinen weiteren Lebensweg wünschen wir dir viele wohlklingende, farbige und musikalisch erfüllende Augenblicke. Möge Gottes Segen dich auf all deinen Wegen begleiten.

Christine Pellegrini **wird im Gottesdienst vom 4. Juli 2021 verabschiedet.**

*Manuela Steger, Co-Präsidentin Kirchenpflege  
und Öffentlichkeitsarbeit*

**Im Wesen der Musik  
liegt es,  
Freude zu bereiten.**

**Aristoteles**

## Weggang von Katechetin Kathrin Rutishauser



Liebe Kathrin  
Neun Jahre lang hast du uns mit deiner Arbeit als Katechetin unterstützt. Du hast mit den Kindern der 3. und 4. Klasse den kirchlichen Unterricht

gestaltet. Du hast ihnen beigebracht, wie sie sich in der Bibel zurechtfinden können, mit ihnen darin verschiedene Geschichten gelesen und den Bezug zu unserem Lebensalltag gesucht.

Mit den passenden Liedern und kreativen Arbeiten zum Thema hast du die Unterrichtsstunden aufgelockert und abgerundet.

Dreimal pro Schuljahr hast du zusammen mit dem Pfarrteam und den Untikindern einen Gottesdienst gestaltet. Du hast mit den Kindern passende Szenen zum Thema theatralisch einstudiert und ihnen und ihren Angehörigen damit ein bleibendes Gottesdiensterelebnis geschenkt.

Nun hast du dich entschieden eine neue Herausforderung anzunehmen und verlässt unsere Kirchgemeinde. Wir danken dir herzlich für deinen Einsatz in der Arbeit mit unseren jungen Gemeindemitgliedern und wünschen dir für deinen weiteren Lebensweg viele erfüllende, kreative, fröhliche und gemeinschaftliche Augenblicke. Möge Gottes Segen dich begleiten.

Kathrin Rutishauser **wird im Gottesdienst vom 11. Juli 2021 verabschiedet.**

*Manuela Steger, Co-Präsidentin Kirchenpflege  
und Öffentlichkeitsarbeit*

**Drei Dinge sind uns aus  
dem Paradies geblieben:  
Die Sterne der Nacht,  
die Blumen des Tages und  
die Augen der Kinder.**

**Dante Alighieri**

# Gottesdienste und Veranstaltungen

## JULI 2021

Fr | 2. Juli | 18.00 Uhr | Kirche  
**Jugendgottesdienst spezial: Outdoor**  
 Nur mit Anmeldung!

Fr | 2. Juli | 20.00 Uhr | Kirche  
**Kirchgemeindeversammlung**  
 Aktenaufgabe unter [www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch)  
 im Downloadbereich

So | 4. Juli | 10.00 Uhr | Kirche  
**Gottesdienst**  
 mit Pfrn. Simone Keller  
 Christine Pellegrini (Orgel)  
 Kollekte: Chor der Nationen  
 Kirchenkaffee

Di | 6. Juli | 9.30 Uhr | Pfarrschüür  
**FinkeZwitschere: Eltern-Kind-Singen**  
 mit Teija Raeluoto

Fr | 9. Juli | 19.00 Uhr | Pfarrschüür  
**Mädchentreff: Minigolf**  
 mit Teija Raeluoto

So | 11. Juli | 10.00 Uhr | Kirche  
**Regio-Gottesdienst in Hettlingen**  
 Pfr. Jörg Wanzek  
 Kollekte: Streetchurch  
 Kirchenapéro

Mi | 14. Juli | 20.00 Uhr | Kirche Dägerlen  
**Abendmeditation in Dägerlen**  
 Pfrn. Christa Gerber zusammen mit Pfr. Jörg Wanzek

Sa | 17. Juli | 18.00 Uhr | Kirche  
**Regio-Abendgottesdienst in Hettlingen**  
 Mitwirkung: Bläsergruppe der Musikgesellschaft  
 Hettlingen  
 Pfr. Jörg Wanzek  
 Kollekte: Dargebotene Hand Winterthur  
 anschliessend Grillieren

So | 25. Juli | 10.00 Uhr | Kirche Dägerlen  
**Regio-Gottesdienst in Dägerlen**  
 Pfrn. Christa Gerber  
 Dimitria Neuhauser  
 Kollekte: Läbesruum  
 Kinderhüeti  
 Fahrdienst: Telefon 0800 22 72 82;  
 bestellen bis spätestens Sonntag, 9.00 Uhr

## AUGUST 2021

So | 1. August | 10.00 Uhr | Kirche  
**Regio-Gottesdienst in Hettlingen**  
 Pfr. NN  
 Kollekte: SPAZ – Anlaufstelle für Sans Papiers  
 Kirchenkaffee

So | 8. August | 10.00 Uhr | Kirche  
**Regio-Gottesdienst in Hettlingen**  
 Pfr. NN  
 Kollekte: Tearfund

Mi | 11. August | 20.00 Uhr | Kirche  
**Abendmeditation in Hettlingen**  
 Pfr. NN zusammen mit Pfrn. Christa Gerber

So | 15. August | 10.00 Uhr | Kirche Dägerlen  
**Regio-Gottesdienst in Dägerlen**  
 Pfrn. Christa Gerber  
 Dimitria Neuhauser, Orgel  
 Kollekte: Tear Fund  
 Kinderhüeti  
 Fahrdienst: Telefon 0800 22 72 82;  
 bestellen bis spätestens Sonntag, 9.00 Uhr

Di | 17.–19. August | 10.00 Uhr  
**Kinderwoche 2021**  
 Nur mit Anmeldung!

So | 22. August | 10.00 Uhr | Kirche  
**Gottesdienst**  
 Pfrn. Simone Keller  
 Kollekte: Evangelische Schulen  
 Kirchenkaffee

Di | 24. August | 9.30 Uhr | Pfarrschüür  
**FinkeZwitschere: Eltern-Kind-Singen**  
 mit Teija Raeluoto

Fr | 27. August | 19.00 Uhr | Pfarrhausgarten in Dägerlen  
**Fraue-Fiirabig – Häppli für Liib und Seel**  
 Einen zweiten Blick wagen  
 Referentin: Monica Kunz  
 Anmeldung bis 24.8.: [nadja.naef@ref-hettlingen.ch](mailto:nadja.naef@ref-hettlingen.ch)  
 oder 052 301 12 81

So | 29. August | 10.00 Uhr | Kirche  
**Gottesdienst mit MG Grace**  
 Pfr. NN  
 Barbara Jones (Orgel)  
 Kollekte: Menschenrechte  
 Kirchenapéro

## SEPTEMBER 2021

Do | 2. September | 12.00 Uhr | Pfarrschüür  
**Ökumenischer Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren**  
 Bitte anmelden bei Gerda Naef, 052 316 14 89  
 oder [gerdanna@gmx.ch](mailto:gerdanna@gmx.ch)

Fr | 3. September | 19.00 Uhr | Pfarrschüür  
**Mädchentreff: Cup Cakes**  
 mit Teija Raeluoto

## Wander- und Genussferien in Sarnen (Obwalden)



Sonntag, 12. bis Freitag, 17. September 2021

Mit Christiane & Samuel Gernet, Susanne & Meinrad Sury

Unterkunft: Hotel Krone\*\*\*\*, [www.krone-sarnen.ch](http://www.krone-sarnen.ch)  
 In diesem Jahr reisen wir in die Innerschweiz!

**Für Infos:** Christiane Gernet, 052 203 33 90,  
[christiane.gernet@bluewin.ch](mailto:christiane.gernet@bluewin.ch)

**Anmeldefrist verlängert bis 15. Juli 2021**

Anmeldung bitte mittels **Talon**. Bitte beachten Sie, dass die Platzzahl beschränkt ist. Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eintreffens berücksichtigt. Anmeldehalons liegen in der Kirche auf oder können beim Sekretariat, 052 301 12 81 oder [nadja.naef@ref-hettlingen.ch](mailto:nadja.naef@ref-hettlingen.ch) bestellt werden. Weitere Informationen finden Sie unter [www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch).

## Einladung zur Kirchgemeindeversammlung

Freitag | 2. Juli 2021 | 20.00 Uhr | Kirche

Die reformierte Kirchenpflege lädt Sie, die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der reformierten Kirchgemeinde Hettlingen, zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung ein.

Die Durchführung der Versammlung richtet sich nach den Richtlinien des Kirchenrates bezüglich Covid-19, die für den 2. Juli gelten. Diese Vorgaben sind auch entscheidend, ob im Anschluss an die Versammlung ein Apéro durchgeführt werden kann.

Die Aktenaufgabe und den beleuchtenden Bericht finden Sie im Download-Bereich unter [www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch). Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

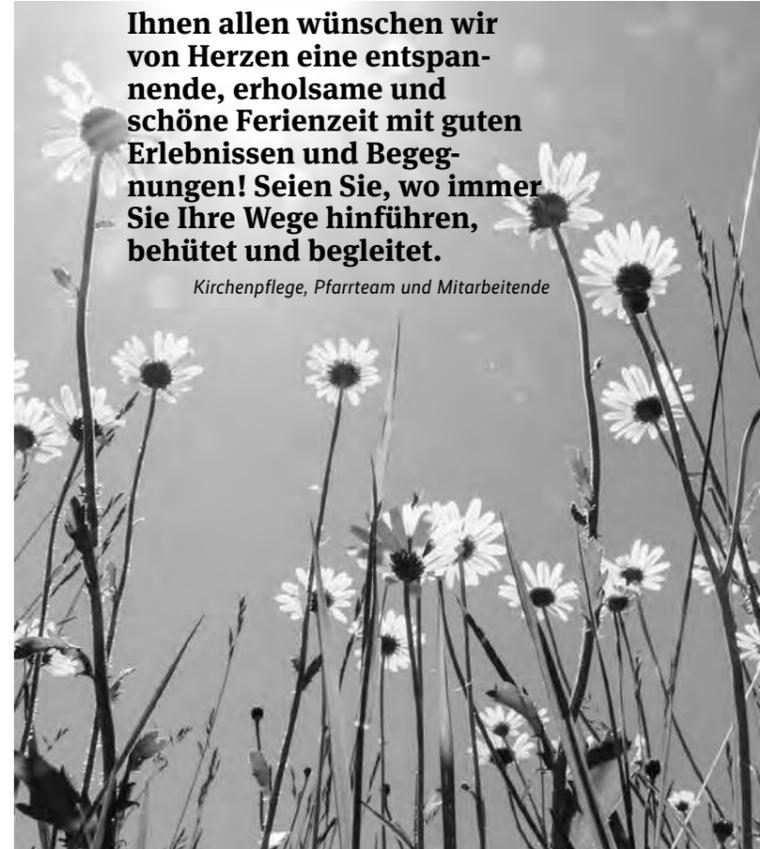
Jacques-Antoine von Allmen  
 Co-Präsident Kirchenpflege

Hettlingen, Juni 2021  
 Reformierte Kirchenpflege Hettlingen

reformierte  
 kirche hettlingen 

**Ihnen allen wünschen wir von Herzen eine entspannende, erholsame und schöne Ferienzeit mit guten Erlebnissen und Begegnungen! Seien Sie, wo immer Sie Ihre Wege hinführen, behütet und begleitet.**

*Kirchenpflege, Pfarrteam und Mitarbeitende*





## Agenda Katholische Kirche

### JULI 2021

So | 4. Juli | 10.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Familiengottesdienst zum Chilefäscht,  
anschliessend Chilefäscht**

Mo | 5. Juli | 9.00 Uhr | Kath. Pfarreizentrum St. Martin  
**Herzkissen nähen**

Di | 6. Juli | 8.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 6. Juli | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

Do | 8. Juli | 10.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Sa | 10. Juli | 18.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

So | 11. Juli | 10.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 13. Juli | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

Di | 13. Juli | 14.00 Uhr | Kath. Pfarreizentrum St. Martin  
**Kafitträff**

Fr | 16. Juli | 13.00 Uhr | Bahnhof Seuzach  
**Wandergruppe Frauenverein**

So | 18. Juli | 9.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Wortgottesdienst**

Di | 20. Juli | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

So | 25. Juli | 9.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 27. Juli | 8.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 27. Juli | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

### AUGUST 2021

So | 1. August | 9.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 3. August | 8.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 3. August | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

Do | 5. August | 10.30 Uhr | Rest. Chrebsbach Seuzach  
**Stammtisch Männerverein St. Martin**

So | 8. August | 9.30 Uhr | Ref. Kirche Hettlingen  
**Wortgottesdienst**

Di | 10. August | 8.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 10. August | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

Do | 12. August | 14.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

So | 15. August | 9.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 17. August | 8.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 17. August | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

Do | 19. August | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

So | 22. August | 10.00 Uhr | Schulhaus Ohringen  
**Ökum. Gottesdienst zum Schulbeginn**

Di | 24. August | 8.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

Di | 24. August | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 24. August | 14.00 Uhr | Kath. Pfarreizentrum St. Martin  
**Kafitträff**

Do | 26. August | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Fr | 27. August | 14.00 Uhr | Kath. Pfarreizentrum St. Martin  
**Osteuropahilfe**

Sa | 28. August | 18.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

So | 29. August | 10.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 31. August | 8.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 31. August | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

Do | 2. September | 10.30 Uhr | Rest. Chrebsbach Seuzach  
**Stammtisch Männerverein St. Martin**

# knecht ag



## Holz, Bau & Planung

- **Holzbau**  
Elementbau, Modulbau,  
Zimmerarbeiten, Solardächer,  
Brandschutzplanung & QS
- **Schreinerei**  
Innenausbau, Küchen,  
Fenster, Türen, Schränke,  
Treppen, Möbel & Parkett
- **Planung**  
Neubau, Umbau, Sanierung,  
Gesamtleistung GU / TU,  
Bau- & Energieberatung

Landstrasse 4, 8471 Oberwil (Dägerlen)  
Tel. 052 305 10 10 | [www.knecht-ag.ch](http://www.knecht-ag.ch)

 **Haustechnik AG**  
Sanitär + Heizung  
**Reilstab**

Aspstrasse 8 8472 Seuzach  
052 335 26 70 reilstab-ag.ch

- Planung und Ausführung
- Badumbauten
- Boilerentkalkungen
- Reparaturen und Service
- Planung
- Ausführung
- Betreuung

**WIR, DIE  
GEBÄUDETECHNIKER.**



**Bäder vom feinsten**



## Einfach ertragreich

Mit unseren  
Anlageprodukten wächst  
Ihr Vermögen.



[www.zuercherlandbank.ch](http://www.zuercherlandbank.ch)



**ZÜRCHER  
LANDBANK**

Wir schaffen Möglichkeiten

## Hettlinger Agenda

JULI 2021	
Sa   3. Juli   Schwimmbad	<b>Vollmondschwimmen</b>
Mi   7. Juli   20.00–21.30 Uhr   Albert Hauser, Oberwil	<b>Platzkonzert der Musikgesellschaft</b> Musikgesellschaft
Mi   14. Juli   20.00–21.30 Uhr   Kehrplatz Burgtrottenweg	<b>Platzkonzert der Musikgesellschaft</b> Musikgesellschaft
Sa   31. Juli   9.00 bis 12.00 Uhr   bei Mehrzweckhalle	<b>Plauschwettkampf</b> Turnverein
AUGUST 2021	
So   1. August   ab 12.00 Uhr   Mehrzweckhalle	<b>1.-August-Feier</b> Turnverein
Sa   21. August   ab 13.30 Uhr   Schwimmbad	<b>Hettlinger-Schwümmi-Fäscht</b>
Di   24. August   Sommertheater Winterthur	<b>Sommertheater</b> Frauenverein
Do   26. August   18.00–23.00 Uhr   Mehrzweckhalle	<b>Freiwilligenanlass 2021</b> Gemeinderat
So   29. August   12.30–16.30 Uhr   Mehrzweckhalle	<b>75-Jahr-Jubiläumsfest Naturschutzverein</b> Naturschutzverein
SEPTEMBER 2021	
Do   2. September   Gemeindesaal	<b>Lotto</b> Frauenverein
Fr   3. September   20.00–22.00 Uhr   Zelglitrotte	<b>Comedia Zap «Die Zuckerwattenbude»</b> Kulturkommission
Sa   4. September   9.00 Uhr   Gemeindegebiet	<b>Altpapier- und Kartonsammlung</b> Turnverein

Das Team der Hettlinger Zytig wünscht allen Leserinnen und Lesern eine schöne Sommerzeit!



## Öffnungszeiten

GEMEINDEVERWALTUNG HETTLINGEN		hettlingen.ch	
Stationsstrasse 27   8442 Hettlingen   052 305 05 05			
Mo	08.00–11.30 Uhr   14.00–18.00 Uhr		
Di bis Do	08.00–11.30 Uhr   14.00–16.30 Uhr		
Fr	07.00–13.00 Uhr		
GEMEINDE-/SCHULBIBLIOTHEK		winmedio.net/hettlingen	
Schulstrasse 14   8442 Hettlingen   052 316 19 38			
Mo	15.00–20.00 Uhr		
Di und Do	15.00–17.30 Uhr		
Sa	09.00–12.00 Uhr		
Während der Schulferien gemäss Seite 17 oder Website			
SCHWIMMBAD HETTLINGEN		hettlingen.ch/sportanlagen	
Schwimmbadstrasse 1   8442 Hettlingen   Info 052 316 15 84			
<b>Bis 31. August:</b> Mo 10.00 bis 20.00 Uhr, Di bis Sa 9.00 bis 20.00 Uhr, So 9.00 bis 19.00 Uhr			
<b>1. bis 12. September:</b> Mo 10.00 bis 20.00 Uhr, Mo bis Sa 10.00 bis 19.00 Uhr, So 10.00 bis 18.30 Uhr			
SAUNA HETTLINGEN		sauna-hettlingen.ch	
Schwimmbadstrasse 1   8442 Hettlingen			
	<b>Frauen</b>	<b>Männer</b>	<b>Gemischt</b>
Di	12.00–23.00 Uhr		
Mi		12.00–23.00 Uhr	
Do	12.00–16.00 Uhr		16.00–23.00 Uhr
Fr			12.00–23.00 Uhr
Sa	09.00–16.00 Uhr		16.00–23.00 Uhr
POSTAGENTUR HETTLINGEN			
im VOLG-Laden   Schulstrasse 1   8442 Hettlingen			
Mo bis Fr	06.30–19.00 Uhr		
Sa	06.30–17.00 Uhr		
SPITEX REGIOSEUZACH		spitex-regioseuzach.ch	
Breitestrasse 8b   8472 Seuzach   052 316 14 74			
<b>Bürozeiten</b>			
Mo bis Fr	08.00–12.00 Uhr   14.00–17.00 Uhr		

HETTLINGER  
ZYTIG

## Ausgaben 2021/22

Ausgabe	Redaktionsschluss* (Dienstag, 18.00 Uhr)	Versand (Freitag)
07 September	24.08.2021	03.09.2021
08 Oktober	21.09.2021	01.10.2021
09 November	26.10.2021	05.11.2021
10 Dezember/Januar	23.11.2021	03.12.2021
01 Februar	25.01.2022	04.02.2022

Die Hettlinger Zytig erscheint 10x jährlich am ersten Freitag des Monats mit Doppelnummern Juli/August, sowie Dezember/Januar und wird gratis an alle Haushaltungen der Gemeinde Hettlingen verteilt.

\* Der Redaktionsschluss ist normalerweise am Dienstag der vorangehenden Woche um 18.00 Uhr. Das Redaktionsteam bedankt sich für die frühzeitige Zustellung der Beiträge. Verspätete Beiträge können erst für die nächstfolgende Ausgabe berücksichtigt werden!

## Beiträge/Empfangsbestätigung

Unsere Mailadresse lautet: [hettlinger-zytig@hettlingen.ch](mailto:hettlinger-zytig@hettlingen.ch)

**Texte:** Die Beiträge sind als Word-Dokument zu senden.

**Bilder:** Die Bilder sollen einzeln als jpg-Dateien in Originalgrösse und in möglichst hoher Auflösung gesendet werden (nicht in Worddatei integriert!). Für das Übermitteln von grossen Datenmengen empfehlen wir die Website [wetransfer.com](http://wetransfer.com)

Sie erhalten innert drei Tagen eine Empfangsbestätigung. Sollten Sie in dieser Zeit keinen Bescheid erhalten, bitten wir Sie, sich beim Redaktionsteam zu melden.

Wir möchten darauf hinweisen, dass es der Redaktion vorbehalten bleibt, die Beiträge aus technischen Gründen zu ändern oder zu kürzen. Die Platzierung der Beiträge und Werbung ist Sache der Redaktion. Auskunft erteilt gerne das Redaktionsteam.

## Inserate schwarz/weiss

INSERATE	Hettlinger*	Auswärtige Inserenten
1/1 Seite	179 x 268 mm Fr. 256.–	Fr. 320.–
1/2 Seite (quer)	179 x 132 mm Fr. 128.–	Fr. 160.–
1/3 Seite (quer)	179 x 86,5 mm Fr. 85.–	Fr. 106.–
1/4 Seite (quer)	179 x 64 mm Fr. 64.–	Fr. 80.–
1/4 Seite (hoch)	87,5 x 132 mm Fr. 64.–	Fr. 80.–
1/8 Seite (quer)	87,5 x 64 mm Fr. 32.–	Fr. 40.–
1/12 Seite (quer)	87,5 x 41,5 mm Fr. 21.–	Fr. 26.–

## PRIVATE KLEINANZEIGEN

1-spaltig (87,5 mm breit) pro mm Höhe	Fr. –.50	Fr. 0.65
2-spaltig (179 mm breit) pro mm Höhe	Fr. 1.–	Fr. 1.25

\* Die Preise gelten für Inserenten mit Sitz in Hettlingen.

**Wiederholungsrabatt** | Ab zehn Wiederholungen 10 % Rabatt (identisches Inserat in zehn aufeinanderfolgenden Ausgaben)

**Dorfvereine** | Gratis (keine ganze Seite)

**Fundgrube** | Für Hettlinger Einwohner\*innen gratis (1-spaltig)

## DATENANLIEFERUNG

**Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Inserateformular!**

Das Formular zur Inserateaufgabe ist zu finden auf:

[www.hettlingen.ch](http://www.hettlingen.ch) > Aktuelles + Portrait > Aktuelles > Hettlinger Zytig.

**Fertig gestaltetes Inserat zusammen mit dem vollständig ausgefüllten Inserateformular an [hettlinger-zytig@hettlingen.ch](mailto:hettlinger-zytig@hettlingen.ch) einsenden.**

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich an das Redaktionsteam:

Christine Meuwly | Tel. 052 301 19 19  
Bernadette Güpfer | Tel. 052 202 02 88



Inserateformular



## Ärztlicher Notfalldienst

Im Notfall versuchen Sie zunächst Ihren Hausarzt zu erreichen.

Andernfalls steht Ihnen jederzeit die Telefonnummer **0800 33 66 55** zur Verfügung.

Dort erhalten Sie Auskunft über den diensthabenden Notfallarzt.

Siehe auch: **[www.aerztefon.ch](http://www.aerztefon.ch)**

## Wichtige Telefonnummern

Polizei-posten Seuzach	052 320 04 04
Kantonsspital Winterthur	052 266 21 21
Klinik Lindberg Winterthur 24-Stunden-Notfall	052 266 16 66
Medizinischer Notfalldienst	052 212 66 66
Land-Permanence Henggart	052 317 57 57
Polizei-Notruf	117
Feuerwehr-Notruf	118
Sanitäts-Notruf	144
Rettungsflugwacht REGA	1414
Vergiftungsnotfälle TOX-Zentrum	145
Dargebotene Hand	143
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Pilzkontrolle Hettlingen Katharina Schenk	077 456 12 79



**Redaktionsschluss nächste Ausgabe**

Dienstag | 24. August 2021 | 18.00 Uhr

**Versand**

Freitag | 3. September 2021

